

- IP Easy Installation Guide 2015
- IP Easy Installation Guide 2015
- *Guide 2015 d'installation rapide IP*



EASY SECURE FOCUSED

ELCOM.

Kommunikation und Sicherheit

Willkommen

Welcome

Bienvenue



EASY SECURE FOCUSED

INSTALLATION

Zeichenerklärung	4	Beispiel-Konfiguration dieser Anleitung	5
Signs and symbols		Example configuration in this guide	
Explication de symboles		Exemple de configuration de cette notice	

MONTAGE INSTALLATION MONTAGE

A1.	Außereinheit vorbereiten	6
	Preparing the outdoor unit	
	Préparer le module extérieur	
A2.	Netzwerk-Infrastruktur vorbereiten	7
	Preparing the network infrastructure	
	Préparation de l'infrastructure du réseau	
A3.	Sprechanlagen-Server aufrufen und anmelden	8
	Access and log into the intercom server	
	Ouverture et connexion au serveur d'interphone	

SYSTEM SYSTEM SYSTÈME

B1.	Beschreibung Sprechanlagen-Systemübersicht	9
	Description of the intercom system overview	
	Description de la vue d'ensemble du système d'interphone	
B2.	Konfigurationsvorlage definieren	10 - 11
	Defining the configuration template	
	Définition du modèle de configuration	
B3.	Konfiguration anpassen - Außenbereich	12 - 14
	Adapting the configuration - outdoor area	
	Adaptation de la configuration - espace extérieur	
B4.	Konfiguration anpassen - Rufbereiche	15 - 17
	Adapting the configuration - call zones	
	Adaptation de la configuration - zones d'appel	
B5.	Konfiguration anpassen - Innenbereich	18 - 21
	Adapting the configuration - indoor area	
	Adaptation de la configuration - espace intérieur	
B6.	Sprechanlagen-Systemübersicht prüfen	22
	Checking the intercom system overview	
	Contrôler la vue d'ensemble d'interphone	

GERÄTE DEVICES APPAREILS

C1.	Zweite Außereinheit mit Subnetz verbinden	23 - 24
	Connecting the second outdoor unit to the subnet	
	Connexion du second module extérieur au sous-réseau	
C2.	IP Türlautsprecher der Einheit konfigurieren	25 - 28
	Configuring IP door speakers in the unit	
	Configuration du haut-parleur de porte IP du module	
C3.	IP Kamera-Modul der Einheit konfigurieren	29 - 32
	Configuring the IP camera module of the unit	
	Configuration du module de caméra IP du module	
C4.	Erste Außereinheit mit Subnetz verbinden	33
	Connecting the first outdoor unit to the subnet	
	Connexion du premier module extérieur au sous-réseau	
C5.	Sprechanlagen-Systemübersicht prüfen	34
	Checking the intercom system overview	
	Contrôler la vue d'ensemble d'interphone	

INTEGRATION INTEGRATION INTÈGREMENT

D1.	IP Netzwerk-Relais mit dem Subnetz verbinden	35
	Connecting the IP network relay to the subnet	
	Connexion du relais de réseau IP au sous-réseau	
D2.	IP Netzwerk-Relais in das System integrieren	36 - 38
	Integrating the IP network relay into the system	
	Intégrer le relais de réseau IP dans le système	
D3.	IP Netzwerk-Relais konfigurieren	39 - 41
	Configuring the IP network relay	
	Configuration du relais de réseau IP	

HAUPTNETZ MAINNET RÉSEAU PRINCIPAL

E1.	Sprechanlagen-Server auf statische Hauptnetz IP	42
	Set intercom server to static main network IP	
	Serveur d'interphone sur réseau principale IP statique	

INNEN INDOOR INTÉRIEUR

F1.	Innenstation konfigurieren - Registrierung	43 - 44
	Configuring indoor stations - Registration	
	Configuration d'un poste intérieur - enregistrement	
F2.	Innenstation konfigurieren - Außenstationen	45 - 46
	Configuring indoor stations - Outdoor stations	
	Configuration d'un poste intérieur - postes extérieurs	

ABSCHLUSS FINALIZATION ACHÈVEMENT

G1.	System-Installation abschließen und prüfen	47
	Completing and checking system installation	
	Terminer et contrôler l'installation du système	
G2.	System-Konfiguration sichern	48
	Backing up the system configuration	
	Sauvegarde de la configuration du système	
G3.	Administrator-Passwort ändern	49
	Changing the administrator password	
	Modification du mot de passe d'administrateur	
G4.	Vom Sprechanlagen-Server abmelden	50
	Logging off the intercom server	
	Déconnexion du serveur d'interphone	



SUBNET

Subnetz / Subnet / Sous-réseau

MAINNET

Hauptnetz / Mainnet / Réseau principal



Außeneinheiten / Outdoor Units / Unités extérieur

Inneneinheiten / Indoor Units / Unités intérieur



Video-Außenstation
Video Doorstation
Portier vidéo



IP Kamera-Modul
IP Camera Module
Module caméra IP



Sprechanlagen-Server
Intercom Server
Serveur d'interphone



Android Client
Android Client
Android Client



IP Türlautsprecher-Modul
IP Door Module
Module porte IP



Hauptnetz-Router
Mainnet router
Routeur de réseau principal



iOS Client
iOS Client
iOS Client



Audio-Außenstation
Audio Doorstation
Portier audio



IP Kamera benutzerdefiniert
IP Camera Generic
Caméra IP générique



Rufbereiche
Call Zones
Zones d'appel



Windows Client
Windows Client
Windows Client



IP Netzwerk-Relais
IP Network relay
Relais de réseau IP



Hauptnetz-Switch
Mainnet switch
Switch de réseau principal



Domovea Client
Domovea Client
Domovea Client



IP Kamera
IP Camera
Caméra IP



IP Analog/VoIP-Adapter
IP Analogue/VoIP adapter
Adaptateur IP analogique/VoIP



Subnetz-Switch (PoE)
Subnet switch (PoE)
Switch de sous-réseau (PoE)



**IP Telefonanlage,
IP Telefon**
PBX / IP Phone
PBX / IP Phone

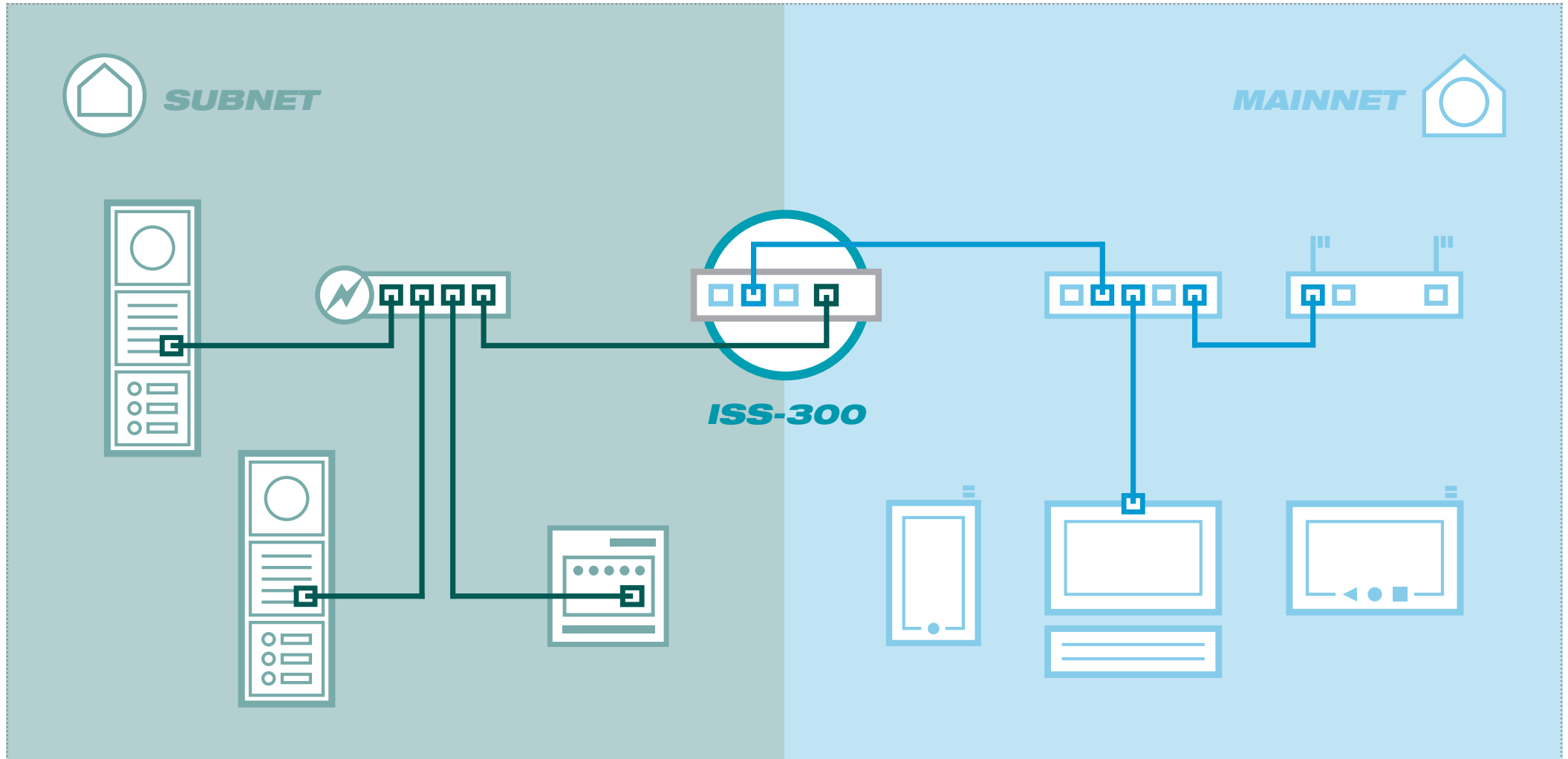
Beispiel-Konfiguration dieser Anleitung

Example configuration in this guide / *Exemple de configuration de cette notice*

INSTALLATION

Dokument: Version 2.0

Datum: 23.11.2014



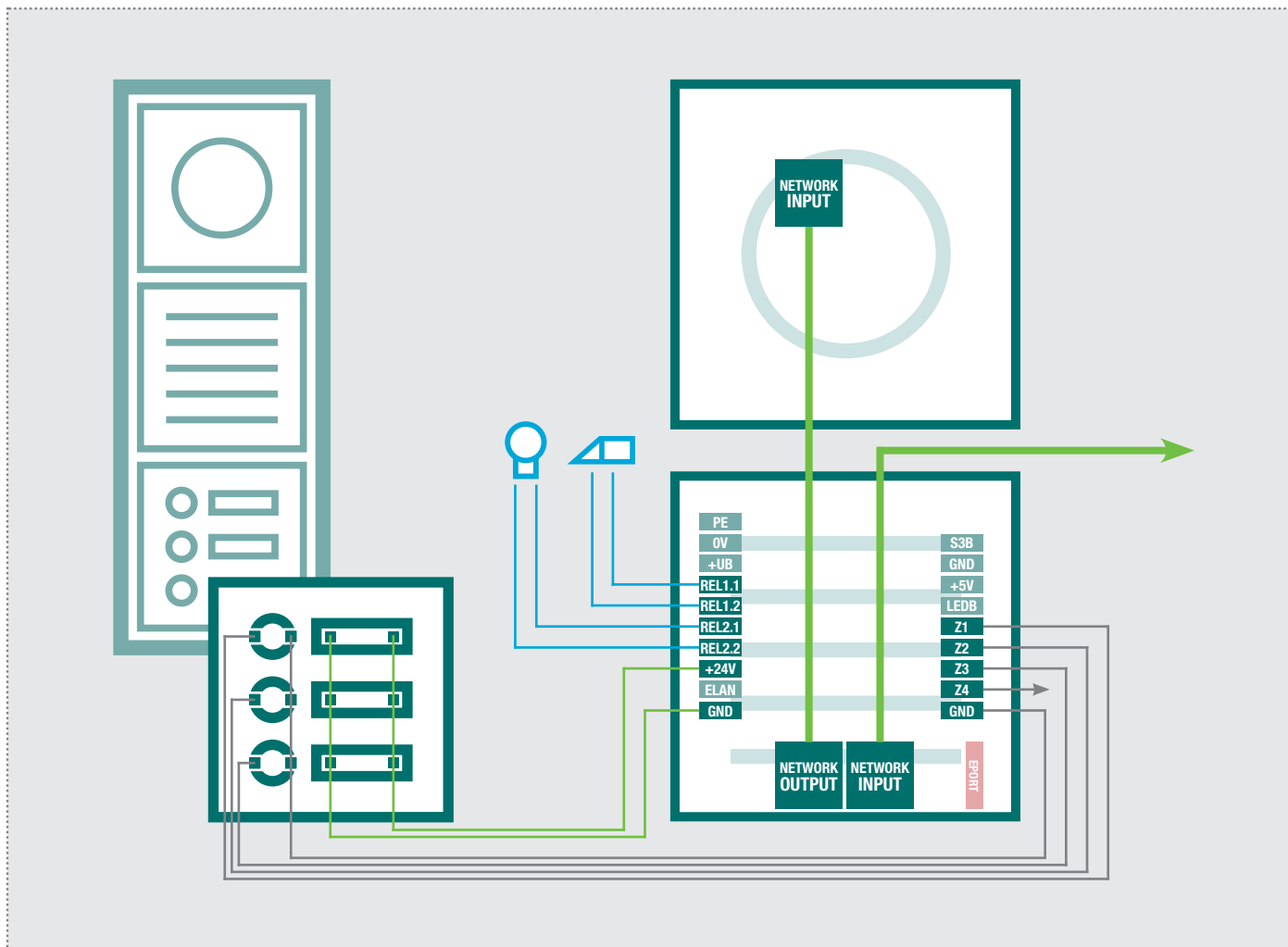
Hinweise / Notes / Notes

Das Beispiel zeigt die Installation einer Sprechanlage mit zwei Video-Außenstationen und IP Netzwerk-Relais im Subnetz. Die Integration in das Hauptnetz erfolgt über den Sprechanlagen-Server. Für das Netzwerk-Relais wird eine zusätzliche Spannungsversorgung 9 - 30 VDC benötigt.

The example shows the installation of a intercom system with two outdoor video stations and an IP network relay in the subnet. Integration into the main network takes place through the intercom system server. An additional 9 - 30 VDC power supply is needed for the network relay.

L'exemple montre l'installation d'un interphone avec deux postes vidéo extérieurs et un relais de réseau IP dans le sous-réseau. L'intégration dans le réseau principal s'effectue via le serveur d'interphone. Pour le relais de réseau, une alimentation électrique supplémentaire de 9 - 30 VCC est nécessaire.

A1. Außeneinheit vorbereiten Preparing the outdoor unit / Préparer le module extérieur



Verdrahten Sie das IP Türlautsprecher-Modul und die Kamera und Anschlüsse und Klemmen wie folgt:

Input: zum Subnetzwerk (PoE-Switch)
Output: zur IP Kamera
5-9 rechts: Ruftaster 1 bis 4 (Z1-Z4 / GND)
4/5 links: Relais 1 (Türöffner)
6/7 links: Relais 2 (Licht)
8/10 links: Ruftaster-Beleuchtung

Weitere Informationen in den Geräte-Anleitungen.

Wire the IP door speaker module and the camera, connections and terminals as follows:

Input: To the subnetwork (PoE switch)
Output: To IP camera
5-9 right: Call buttons 1 through 4 (Z1-Z4 / GND)
4/5 left: Relay 1 (electric strike)
6/7 left: Relay 2 (light)
8/10 left: Call button lighting

You can find further information in the unit instructions.

Câblez le module de haut-parleur de porte IP et la caméra avec les connecteurs et bornes comme suit :

Input : Vers le sous-réseau (switch PoE)
Output : Vers la caméra IP
5-9 à droite : Boutons d'appel 1 à 4 (Z1-Z4 / GND)
4/5 à gauche : Relais 1 (gâche électrique)
6/7 à gauche : Relais 2 (éclairage)
8/10 à gauche : Eclairage de boutons d'appel

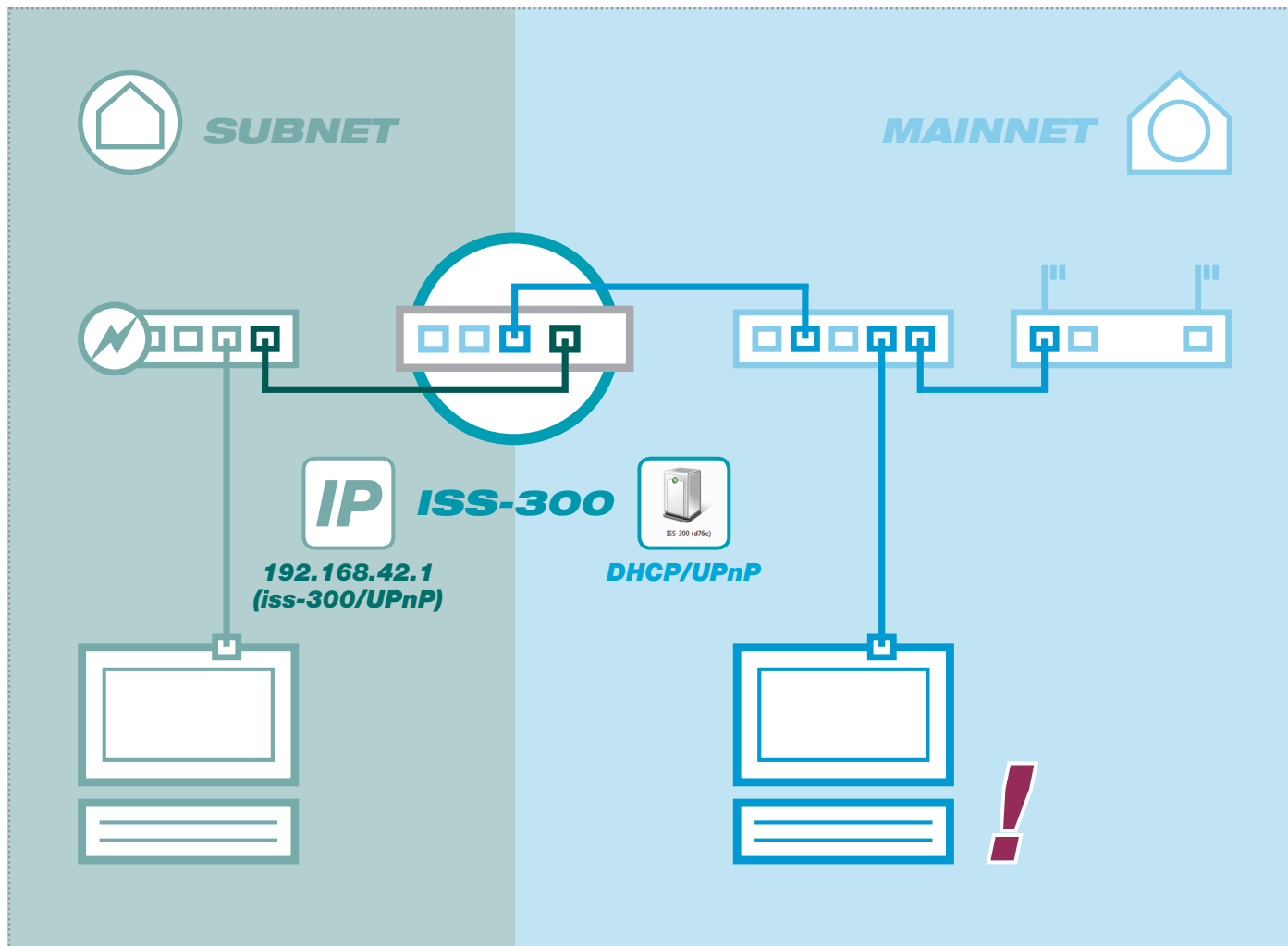
Vous trouverez des informations complémentaires dans les notices des appareils.

Hinweise / Notes / Notes

IP Türlautsprecher- und Kamera-Modul können über Power-Over-Ethernet oder ein separates Netzteil (28 VDC / NGV-500) versorgt werden (Klemmen 0V und +UB).

The IP door speaker and camera module can be supplied with power through Power-Over-Ethernet or a separate power supply (28 VDC / NGV-500) (terminals 0V and +UB).

Les modules de haut-parleur de porte IP et de caméra peuvent être alimentés par Power-over-Ethernet ou par un bloc d'alimentation distinct (28 VCC / NGV-500 – bornes 0V et +UB).



Bauen Sie die Netzwerk-Infrastruktur wie abgebildet auf. Der Sprechanlagen-Server wird über den PoE-Port (1) mit dem PoE-Switch des Subnetzes verbunden. Einer der Ports 2, 3, 4 ist an das Hauptnetzwerk (Heim-/Firmennetzwerk) anzuschließen.

Wir empfehlen, die Konfiguration aus dem Hauptnetzwerk vorzunehmen. Hier bezieht der Sprechanlagen-Server vom Router eine IP Adresse und wird im Netzwerk per UPnP angekündigt.

Set up the network infrastructure as shown. The intercom server is connected through the PoE port (1) to the PoE switch of the subnet. One of ports 2, 3, 4 must be connected to the main network (home/company network).

We recommend carrying out the configuration from the main network. Here, the intercom server obtains an IP address from the router and is registered in the network via UPnP.

Constituer l'infrastructure du réseau comme indiqué sur la figure. Le serveur d'interphone est relié par le port PoE (1) au switch PoE du sous-réseau. Un des ports 2, 3, 4 doit être raccordé au réseau principal (réseau domestique/d'entreprise).

Nous recommandons de procéder à la configuration depuis le réseau principal. Ici, le serveur d'interphone reçoit une adresse IP qui lui est attribuée par le routeur, et il est signalé au réseau par UPnP.

Hinweise / Notes / Notes

Verbinden Sie im ersten Schritt nur den Sprechanlagen-Server mit dem PoE-Switch und dem Heim-/Firmennetzwerk. Die Außeneinheiten werden zu einem späteren Zeitpunkt angeschlossen.

In the first step, only connect the intercom server to the PoE switch and the home/company network. The outdoor units will be connected later.

Lors de la première étape, connectez le serveur d'interphone au switch PoE et au réseau domestique/d'entreprise. Les modules extérieurs sont raccordés ultérieurement.

A3. Sprechanlagen-Server aufrufen und anmelden

Access and log into the intercom server / *Ouverture et connexion au serveur 'interphone*

M

Anmelden

Login

Connexion

UPnP-Geräte werden unter Windows im Bereich „Netzwerk“ angezeigt. Ein Doppelklick auf das Symbol öffnet die Konfigurationsoberfläche im Webbrowser.

Melden Sie sich am Sprechanlagen-Server an. Die werkseitigen Zugangsdaten lauten:

Benutzername: root
Passwort: 1234

UPnP devices are shown in the „Network“ area under Windows. Double-click the icon to open the configuration user interface in the Web browser.

Log into the intercom server. The factory access data are as follows:

Username: root
Password: 1234

Les appareils UPnP s'affichent sous Windows dans la rubrique « Réseau ». Un double clic sur le symbole ouvre l'interface de configuration dans le navigateur Web.

Connectez-vous au serveur d'interphone. Les données d'accès d'usine sont :

*Nom d'utilisateur : root
Mot de passe : 1234*

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

ISS-300 (c042)

Eingabe der Zugangsdaten

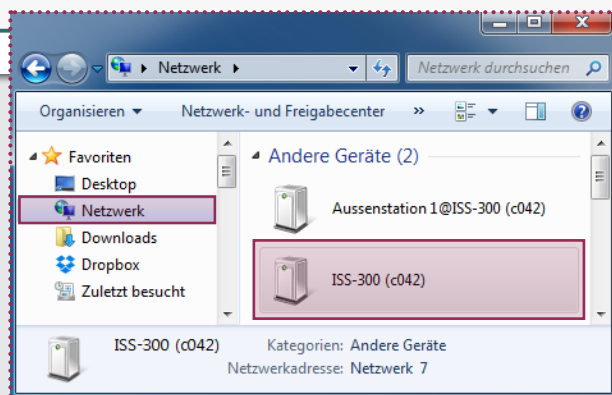
Bitte geben Sie Benutzername und Passwort ein

Benutzername

root

Passwort

Anmelden





Sprechanlage

Übersicht

Intercom

Overview

Interphone

Vue d'ensemble

Die Sprechanlagen-Übersicht ist die zentrale Statusseite zur laufenden Installation und zeigt konfigurierte und verfügbare Geräte.

Werkseitig sind:

- 1 Video-Außenstation
- 1 Rufbereich (= 1 Ruftaster) mit
- 2 Beispiel-Innenstationen (Clients)

vordefiniert.

The intercom overview is the central status page for the running installation and shows the devices that are configured and available.

The following are predefined at the factory:

- 1 outdoor video station
- 1 call zone (= 1 call button) with
- 2 example indoor stations (clients)

La vue d'ensemble d'interphone constitue le masque d'état central de l'installation en cours et affiche les appareils configurés et disponibles.

Sont prédéfinis en usine :

- 1 poste vidéo extérieur
- 1 zone d'appel (= 1 bouton d'appel) avec
- 2 postes intérieurs modèles (clients)

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage | Geräte | Netzwerk | System | ? | Abmelden

Übersicht | Konfiguration | Außenbereich | Rufbereiche | Innenbereich

Sprechanlagen-Übersicht

Diese Seite zeigt die aktuelle Sprechanlagen-Systemkonfiguration mit Außen- und Innenstation-Konten und deren Teilnahme in Rufbereichen. Am System registrierte und damit verfügbare Geräte sind mit einem Testbutton gekennzeichnet. Durch Klick auf "Test" wird das jeweilige Gerät angerufen und nach Rufannahme eine serverseitige Audiodatei abgespielt. Korrektes Anruferverhalten kann so schnell festgestellt werden.

Außenstationen Rufbereiche Innenstationen
Ruftaster rufen einen Rufbereich Gruppe von Innenstationen Teilnehmer eines Rufbereichs

Sprechanlagen-Übersicht

Außenbereich		Innenbereich	
Außenstation 1		Rufbereich 1	
Eingang 1	201	Innenstation 1	Domovea Client 301
		Innenstation 2	Android Client 302



Sprechanlage

Konfiguration

Intercom

Configuration

Interphone

Configuration

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte Netzwerk System ? Abmelden

Übersicht **Konfiguration** Außenbereich Rufbereiche Innenbereich

Konfigurations-Generator

Die Konfiguration des Sprechanlagen-Systems definiert die Beziehung zwischen Außenstationen, Ruftastern, Rufbereichen und Innenstationen. Der Konfigurations-Generator erstellt mit wenigen Klicks eine funktionierende Konfiguration für ein Sprechanlagen-System. Dabei wird die Anzahl der Außenstationen und die Anzahl der Rufbereiche angegeben. Jeder Rufbereich repräsentiert in der Regel einen Ruftaster. Pro Rufbereich werden zwei Beispiel-Innenstationen als Teilnehmer angelegt. Diese Definitionen sind dann im Menü Innenbereich auf die tatsächlich genutzten Geräte anzupassen. Die Beschreibung zu den generierten und speziellen Konfigurationen sowie weitere Schritte finden Sie in der Installationsanleitung.

Außenstationen
Erstellen von Außenstation-Definitionen

Rufbereiche
In der Regel gleich Anzahl der Ruftasten

Innenstationen
Erstellen von 2 Innenstation-Vorlagen

Sprechanlagen-Konfiguration generieren

Anzahl der Außenstationen: 2

Anzahl der Rufbereiche: 3

! Bitte beachten: Sie sparen wertvolle Zeit wenn Sie die Installationsanleitung lesen! Das Generieren einer neuen Konfiguration ersetzt die derzeitige Konfiguration vollständig.

Generieren

Mit dem Konfigurations-Generator wird die tatsächliche Sprechanlagen-Konfiguration weitgehend vordefiniert. Dabei werden notwendige Außenstationen und Rufbereiche mit Beispiel-Innenstationen (Clients) angelegt.

Bitte beachten: Anzahl der Rufbereiche heißt nicht automatisch Anzahl Ruftaster an der Außenstation. Sind pro Außenstation verschiedene Ziele zu rufen, wird hier die Gesamtzahl der Rufbereiche angegeben.

Most of the definition of the actual intercom configuration is done in advance with the configuration generator. The outdoor stations and call zones needed are created with example indoor stations (clients).

Please note: The number of call zones is not automatically equal to the number of call buttons on the outdoor station. If each outdoor station can call different destinations, the total number of call zones is specified here.

Le générateur de configuration permet de prédéfinir l'essentiel de la configuration de l'interphone. Les postes extérieurs et zones d'appels avec postes intérieurs modèles (clients) sont créés lors de ce processus.

Veillez noter : Le nombre de zones d'appel ne correspond pas nécessairement au nombre de boutons d'appel sur le poste extérieur. Si différents destinataires doivent être appelés par poste extérieur, le nombre total de zones d'appel est indiqué ici.



Sprechanlage

Übersicht

Intercom

Overview

Interphone

Vue d'ensemble

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

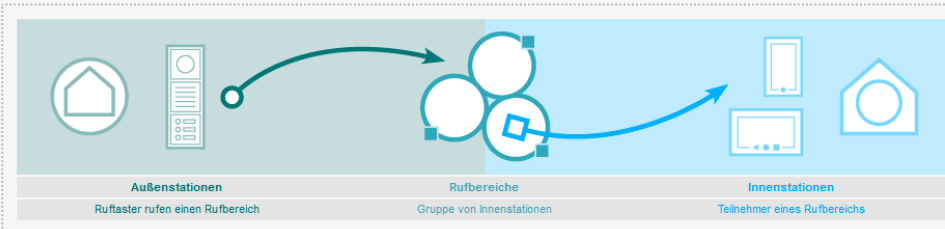
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Sprechanlagen-Übersicht

Diese Seite zeigt die aktuelle Sprechanlagen-Systemkonfiguration mit Außen- und Innenstation-Konten und deren Teilnahme in Rufbereichen. Am System registrierte und damit verfügbare Geräte sind mit einem Testbutton gekennzeichnet. Durch Klick auf "Test" wird das jeweilige Gerät angerufen und nach Rufannahme eine serverseitige Audiodatei abgespielt. Korrektes Anruferverhalten kann so schnell festgestellt werden.



Sprechanlagen-Übersicht

Außenbereich		Innenbereich		
Außenstation 1		Rufbereich 1		101
Eingang 1	201	Innenstation 1	Domovea Client	301
		Innenstation 2	Android Client	302
Außenstation 2		Rufbereich 2		102
Eingang 2	202	Innenstation 3	Domovea Client	303
		Innenstation 4	Android Client	304
		Rufbereich 3		103
		Innenstation 5	Domovea Client	305
		Innenstation 6	Android Client	306

Im Beispiel wurden:

- 2 Außenstationen mit 3 gleich belegten Ruftastern
- 3 Rufbereiche (= 3 Rufziele im System) mit
- 2 Beispiel-Innenstationen pro Rufbereich angenommen.

Nach dem „Generieren“-Prozess werden diese Angaben in der Sprechanlagen-Übersicht angezeigt.

The example assumes the following:

- 2 outdoor stations with 3 identically configured call buttons
- 3 call zones (= 3 call destinations in the system) with
- 2 example indoor stations per call zone

After the „generation“ process, this information is shown in the intercom overview.

Supposons que dans l'exemple on dispose de :

- 2 postes extérieurs avec 3 boutons d'appels à affectation identique
- 3 zones d'appel (= 3 destinataires d'appel dans le système) avec
- 2 postes d'intérieur modèles par zone d'appel

Après le processus de « Création », ces données s'affichent dans la vue d'ensemble d'interphone.



Sprechanlage

Außenbereich

Intercom

Outdoor

Interphone

Extérieur

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte Netzwerk System ? Abmelden

Übersicht Konfiguration **Außenbereich** Rufbereiche Innenbereich

Konten der Außenstationen

Für Teilnahme und Betrieb im Sprechanlagen-System muss ein Türlautsprecher-Modul am Sprechanlagen-Server registriert sein. Für jedes Modul ist ein individuelles Konto auf dem Server notwendig. Die Tabelle listet bereits definierte Konten auf. Falls notwendig können mit "Bearbeiten", "Hinzufügen" und "Löschen" Anpassungen vorgenommen werden. Bitte beachten Sie die Installationsanleitung für weitere Informationen und Maßnahmen.

Türlautsprecher-Module sind jeweils an einem eigenen SIP-Konto registriert

Rufbereiche die ein Türlautsprecher-Modul über Ruftaster anruft

Verfügbare Außenstation-Konten

Aktiviert	Anzeigenname	SIP Benutzer ID	Gerätetyp	
<input checked="" type="checkbox"/>	Eingang 1	201	Türlautsprecher-Modul	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Eingang 2	202	Türlautsprecher-Modul	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>

Speichern

Im nächsten Schritt wird die Konfiguration personalisiert. Dabei sind für die einzelnen Außenstationen aussagekräftige Namen zu vergeben.

Klicken Sie auf den „Bearbeiten“-Button.

The configuration is customised in the next step. Meaningful names should be assigned to the individual outdoor stations.

Click the „Edit“ button.

Lors de la prochaine étape, la configuration est personnalisée. Lors de ce processus, il convient d'attribuer des noms pertinents aux postes extérieurs.

Cliquez sur le bouton « Éditer ».



Sprechanlage

Außenbereich

Intercom

Outdoor

Interphone

Extérieur

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte Netzwerk System ? Abmelden

Übersicht Konfiguration **Außenbereich** Rufbereiche Innenbereich

Außenstation-Konto anlegen oder bearbeiten

Jede Konto-Definition besteht aus Gerätetyp, Anzeigename, SIP Benutzer ID und SIP Authentifizierung PIN. Bei bis zu vier Konten folgen die vorgeschlagene Benutzer ID und PIN den vordefinierten Quickstart-Einstellungen im Türlautsprecher-Modul. Für die korrekte Anzeige der Eingangsbezeichnung bei Innenstationen muss nur der Anzeigename angepasst werden. Benutzerdefinierte Geräte-Definitionen oder Abweichungen bei SIP Benutzer ID und Authentifizierung PIN sind auch im jeweiligen Gerät anzupassen.

Türlautsprecher-Modul	Benutzerdefiniert	
Konto-Voreinstellung	manuelle Konfiguration	Für bis zu 4 Eingänge ist eine Klick-Konfiguration im Türlautsprecher-Modul verfügbar: Konto 201, 202, 203 und 204. Bei weiteren oder benutzerdefinierten Konten müssen die Einstellungen im Gerät manuell angepasst werden.

Außenstation-Konto Einstellungen

Aktiviert

Gerätetyp: Türlautsprecher-Modul
Auswahl des Gerätetyps

Anzeigename: Haupteingang
Angabe einer aussagekräftigen Bezeichnung für dieses Gerät. (Wird bei Anruf angezeigt.)

SIP Benutzer ID: 201
Auswahl oder Definition einer noch nicht benutzten 3-stelligen Nummer.

SIP Authentifizierung PIN: 201abc
Passwort für dieses Konto.

Zurück zur Übersicht Speichern

Vergeben Sie für jede Außenstation einen Namen. Dieser wird dann bei einem Anruf im Display der Videofon-Clients und IP Telefone angezeigt:

Eingehender Anruf von z.B. „Haupteingang“.

Editieren Sie das Eingabefeld „Anzeigename“ und bestätigen Sie die Eingabe mit „Speichern“. Bearbeiten Sie alle weiteren Außenstationen entsprechend.

Assign a name to each outdoor station. This is then shown in the display of the video phone client and IP telephones during a call:

Incoming call from e.g. „Main entrance“.

Edit the input field „Display name“ and confirm the input with „Save“. Edit all the other outdoor stations accordingly.

Attribuez un nom à chaque poste extérieur. Celui-ci s'affiche alors lors de l'ouverture des clients Vidéo-phone et téléphones IP à l'écran :

Appel entrant, par ex. depuis « Entrée principale ».

Éditez le champ de saisie « Nom d'affichage » et confirmez l'entrée par « Enregistrer ». Éditez de la même manière l'ensemble des postes extérieurs.



Sprechanlage

Außenbereich

Intercom

Outdoor

Interphone

Extérieur

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE
EN
FR

Sprechanlage
Geräte
Netzwerk
System
?
Abmelden

Übersicht
Konfiguration
Außenbereich
Rufbereiche
Innenbereich

Konten der Außenstationen

Für Teilnahme und Betrieb im Sprechanlagen-System muss ein Türlautsprecher-Modul am Sprechanlagen-Server registriert sein. Für jedes Modul ist ein individuelles Konto auf dem Server notwendig. Die Tabelle listet bereits definierte Konten auf. Falls notwendig können mit "Bearbeiten", "Hinzufügen" und "Löschen" Anpassungen vorgenommen werden. Bitte beachten Sie die Installationsanleitung für weitere Informationen und Maßnahmen.

Türlautsprecher-Module
Rufbereiche

sind jeweils an einem eigenen SIP-Konto registriert
die ein Türlautsprecher-Modul über Rufaster anruft

Verfügbare Außenstation-Konten

Aktiviert	Anzeigename	SIP Benutzer ID	Gerätetyp	
<input checked="" type="checkbox"/>	Haupteingang	201	Türlautsprecher-Modul	Bearbeiten Löschen
<input checked="" type="checkbox"/>	Nebeneingang	202	Türlautsprecher-Modul	Bearbeiten Löschen

+ Hinzufügen

✔ Speichern

Beide Außenstationen sind nun mit den Anzeigennamen versehen.

Im nächsten Schritt erfolgt die Anpassung der Rufbereiche.

Both outdoor stations are now assigned display names.

In the next step, the call zones will be customised.

Les deux postes extérieurs disposent à présent des noms d'affichage.

Lors de la prochaine étape, il convient d'adapter les zones d'appel.



Sprechanlage

Rufbereiche

Intercom

Call Zones

Interphone

Zones d'appel

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

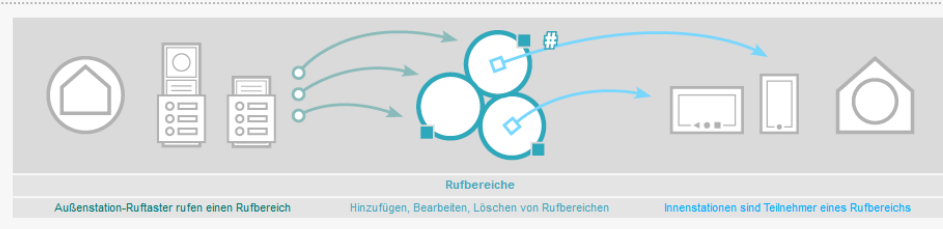
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Rufbereiche

Jeder Rufbereich beschreibt eine Teilnehmer-Gruppe von Innenstationen und wird von einem Ruftaster der Außenstation angerufen. Damit wird der Türruf an alle im Rufbereich teilnehmenden Innenstationen signalisiert. Alle Teilnehmer eines Rufbereichs sind in der Lage sich gegenseitig anzurufen (Internruf). Die Rufbereiche können mit "Bearbeiten", "Hinzufügen" und "Löschen" angepasst werden. Die Konfiguration spezieller Szenarien, wie z.B. Internrufe über unterschiedliche Rufbereiche, ist im Installationshandbuch beschrieben.



Verfügbare Rufbereiche

Rufbereich ID	Rufbereich-Bezeichnung	Rufbereich-Teilnehmer	
101	Rufbereich 1	Innenstation 1 (301) Innenstation 2 (302)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
102	Rufbereich 2	Innenstation 3 (303) Innenstation 4 (304)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
103	Rufbereich 3	Innenstation 5 (305) Innenstation 6 (306)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>

Speichern

Die Rufbereiche repräsentieren in der Regel ein Ruftaster-Ziel der Außenstation. Jeder Rufbereich kann eine oder mehrere Innenstationen enthalten. Die Innenstationen eines Rufbereichs können sich gegenseitig anrufen. Sollen Geräte verschiedener Rufbereiche miteinander kommunizieren, ist dafür ein zusätzlicher (Intern-)Rufbereich hinzuzufügen.

Mit „Bearbeiten“ vergeben Sie für jeden Rufbereich eine aussagekräftige Bezeichnung.

The call zones generally represent a call button destination for the outdoor station. Each call zone can include one or more indoor stations. The indoor stations for a call zone can call one another. Should devices from different call zones also communicate with one another, an additional (internal) call zone must be added for this purpose.

With „Edit“, assign a meaningful name for each call zone.

Les zones d'appel correspondent généralement au destinataire du bouton d'appel du poste extérieur. Chaque zone d'appel peut comprendre un ou plusieurs postes intérieurs. Les postes intérieurs d'une zone d'appel peuvent s'appeler mutuellement. Si des appareils de différentes zones d'appel doivent communiquer, il convient d'ajouter à cet effet une zone d'appel (interne) supplémentaire.

La fonction « Éditer » permet d'attribuer à chaque zone d'appel une désignation pertinente.

B4. Konfiguration anpassen - Rufbereiche

Adapting the configuration - call zones / *Adaptation de la configuration - zones d'appel*

M

Sprechanlage

Rufbereiche

Intercom

Call Zones

Interphone

Zones d'appel

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Rufbereich anlegen oder bearbeiten

Eine Rufbereich-Definition besteht aus Rufbereich ID und Bezeichnung. Die Rufbereich ID beschreibt das Rufziel eines an das Türlautsprecher-Modul angeschlossenen Rufastern. Bei bis zu vier Rufastern folgt die Rufbereich ID den Quickstart-Einstellungen im Türlautsprecher-Modul. Für eine aussagekräftige Darstellung in der Sprechanlagen-Übersicht sollte eine aussagekräftige Rufbereich-Bezeichnung angegeben werden. Die Teilnehmer eines Rufbereichs werden über die Konfiguration der jeweiligen Innenstation-Konten definiert.



Rufbereich

Benutzerdefiniert

Werkseitig sind die Türlautsprecher-Anschlüsse Z1, Z2, Z3, Z4 mit den Rufbereich IDs 101, 102, 103, 104 belegt.

System-Voreinstellung

manuelle Konfiguration

Bei weiteren oder benutzerdefinierten Rufbereichen muss die Angabe des Rufaster-Ziels manuell angepasst werden.

Rufbereich-Einstellungen

Rufbereich ID

101

Auswahl oder Definition einer noch nicht benutzten 3-stelligen Nummer.

Rufbereich-Bezeichnung

Wohnbereich

Angabe einer aussagekräftigen Bezeichnung für diesen Rufbereich.

Zurück zur Übersicht

Speichern

Editieren Sie das Eingabefeld „Rufbereich-Bezeichnung“ und bestätigen Sie die Eingabe mit „Speichern“.

Bearbeiten Sie alle weiteren Rufbereiche entsprechend.

Edit the input field „Call zone name“ and confirm the input with „Save“.

Edit all the other call zones accordingly.

Éditez le champ de saisie « Désignation de zone d'appel » et confirmez l'entrée par « Enregistrer ».

Éditez de la même manière l'ensemble des zones d'appels.

B4. Konfiguration anpassen - Rufbereiche

Adapting the configuration - call zones / *Adaptation de la configuration - zones d'appel*

M

Sprechanlage

Rufbereiche

Intercom

Call Zones

Interphone

Zones d'appel

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

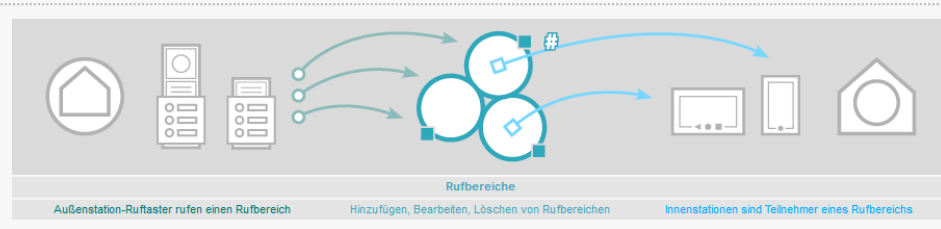
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Rufbereiche

Jeder Rufbereich beschreibt eine Teilnehmer-Gruppe von Innenstationen und wird von einem Ruftaster der Außenstation angerufen. Damit wird der Türruf an alle im Rufbereich teilnehmenden Innenstationen signalisiert. Alle Teilnehmer eines Rufbereichs sind in der Lage sich gegenseitig anzurufen (Internruf). Die Rufbereiche können mit "Bearbeiten", "Hinzufügen" und "Löschen" angepasst werden. Die Konfiguration spezieller Szenarien, wie z.B. Internrufe über unterschiedliche Rufbereiche, ist im Installationshandbuch beschrieben.



Verfügbare Rufbereiche

Rufbereich ID	Rufbereich-Bezeichnung	Rufbereich-Teilnehmer	
101	Wohnbereich	Innenstation 1 (301) Innenstation 2 (302)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
102	Arbeitszimmer	Innenstation 3 (303) Innenstation 4 (304)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
103	Werkstatt	Innenstation 5 (305) Innenstation 6 (306)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>

Alle drei Rufbereiche sind nun mit Bezeichnungen versehen.

Im nächsten Schritt erfolgt nun die Anpassung der Innenstationen.

All three call zones are now provided with names.

In the next step, the indoor stations will be customised.

Les trois zones d'appels disposent à présent de désignations.

Lors de la prochaine étape, il convient d'adapter les postes intérieurs.



Sprechanlage

Innenbereich

Intercom

Indoor

Interphone

Intérieur

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte Netzwerk System ? Abmelden

Übersicht Konfiguration Außenbereich Rufbereiche **Innenbereich**

Konten der Innenstationen

Für Teilnahme und Betrieb im Sprechanlagen-System müssen Innenstationen (Touchpanels, Software-Applikationen, IP Telefone) am Sprechanlagen-Server registriert sein. Für jede Innenstation ist ein individuelles Konto auf dem Server notwendig. Die Tabelle listet bereits definierte Konten auf. Anpassungen können mit „Bearbeiten“, „Hinzufügen“ und „Löschen“ vorgenommen werden. Bitte beachten Sie die Installationsanleitung für weitere Informationen und Maßnahmen.

Rufbereiche Innenstationen

Teilnahme der Innenstation im Rufbereich Hinzufügen, Bearbeiten, Löschen von Geräte-Konten

Verfügbare Innenstation-Konten

Aktiviert	Anzeigename	SIP Benutzer ID	Gerätetyp	Teilnehmer in	
<input checked="" type="checkbox"/>	Innenstation 1	301	Domovea Client	Wohnbereich (101)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Innenstation 2	302	Android Client	Wohnbereich (101)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Innenstation 3	303	Domovea Client	Arbeitszimmer (102)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Innenstation 4	304	Android Client	Arbeitszimmer (102)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Innenstation 5	305	Domovea Client	Werkstatt (103)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Innenstation 6	306	Android Client	Werkstatt (103)	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>

Beim Generieren der Konfiguration werden pro Rufbereich zwei Beispiel-Innenstationen angelegt. Dies dient lediglich zum besseren Verständnis und entspricht natürlich nicht den tatsächlichen Gegebenheiten. „Löschen“ Sie am besten zuerst nicht benötigte Definitionen und bestätigen Sie dies mit „Speichern“. Mit „Bearbeiten“ wird dann der tatsächliche Gerätetyp und Anzeigename festgelegt. Über „Hinzufügen“ können weitere Innenstationen angelegt werden.

When generating the configuration, two example indoor stations are created for each call zone. These are only for better understanding, and of course do not correspond to the actual situation.

It is best to „Delete“ any definitions not needed and confirm that with „Save“. Then use „Edit“ to specify the actual device type and display name. The „Add“ button can be used to create additional indoor stations.

Lors de la création de la configuration, deux postes intérieurs modèles sont générés par zone d'appel. Ils servent uniquement à faciliter la compréhension et ne correspondent naturellement pas aux conditions réelles. Nous vous recommandons de supprimer d'abord les définitions dont vous n'avez pas besoin, puis de confirmer la suppression par « Enregistrer ». « Éditer » vous permet ensuite de définir le type d'appareil et le nom d'affichage réels. « Ajouter » vous permet d'ajouter des postes intérieurs supplémentaires.



Sprechanlage

Innenbereich

Intercom

Indoor

Interphone

Intérieur

The screenshot shows the ELCOM web interface for configuring an indoor station account. The page title is "IP Sprechanlagen-Server ISS-300". The navigation menu includes "Sprechanlage", "Geräte", "Netzwerk", "System", and "?". The "Sprechanlage" menu is expanded, showing "Übersicht", "Konfiguration", "Außenbereich", "Rufbereiche", and "Innenbereich". The "Innenbereich" menu is selected, and the page title is "Innenstation-Konto anlegen oder bearbeiten".

The main content area is titled "Innenstation-Konto anlegen oder bearbeiten". It contains a description of the account definition process and a row of icons representing different device types: Android Profil, iOS Profil, Windows Profil, Domovea Profil, Telefonanlage / IP Telefon Vorlage, and Benutzerdefiniert. Below these icons are labels: "automatisch", "automatisch", "vordefiniert", "automatisch", "manuelle Konfiguration", and "manuelle Konfiguration".

The "Innenstation-Konto Einstellungen" section is shown below. It includes a checkbox for "Aktiviert" (checked), a "Gerätetyp" dropdown menu (highlighted with a red box) with options: Domovea Client, Android Client, iOS Client, Windows Client, Domovea Client, PBX / IPphone Client, and Benutzerdefiniert. The "Anzeigename" field is empty, with a note "Wird bei Anruf angezeigt)". The "SIP Benutzer ID" field contains "301". The "SIP Authentifizierung PIN" field contains "301abc". The "Teilnehmer in Rufbereich" section has checkboxes for "Wohnbereich (101)", "Arbeitszimmer (102)", and "Werkstatt (103)". A note at the bottom states: "Ohne die Teilnahme in mind. einem Rufbereich kann eine Innenstation nicht angerufen werden!".

At the bottom of the page, there are buttons for "Zurück zur Übersicht" and "Speichern".

Zuerst wird der Gerätetyp der Innenstation gewählt:

„Android/iOS/Windows“ beschreiben Einstellungen für die ELCOM Videofon-Clients. „Domovea“ für die Türkommunikations-Applikation in der Hager Domovea-Visualisierung. „PBX/IP-Phone“ für die Anbindung von gängigen Telefonanlagen oder IP Hardware-Telefonen. „Benutzerdefiniert“ ermöglicht die individuelle Angabe notwendiger SIP- und DTMF-Parameter.

First, select the device type of the indoor station:

„Android/iOS/Windows“ describes settings for the ELCOM video phone clients. „Domovea“ is for the door communications application in the Hager Domovea visualization program. „PBX/IP phone“ is for the connection of current telephone systems or IP hardware telephones. „User-defined“ makes it possible to custom-specify any SIP and DTMF parameters needed.

Sélectionnez d'abord le type d'appareil du poste intérieur:

« Android/iOS/Windows » décrit les paramètres pour les clients Vidéophone ELCOM. « Domovea » correspond à l'application de communication de porte de la visualisation Domovea Hager. « PBX/IP-Phone » sert à la connexion de standards téléphoniques classiques ou de téléphones IP matériels. « Personnalisé » permet la saisie individuelle des paramètres SIP et DTMF nécessaires.



Sprechanlage

Innenbereich

Intercom

Indoor

Interphone

Intérieur

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte Netzwerk System ? Abmelden

Übersicht Konfiguration Außenbereich Rufbereiche **Innenbereich**

Innenstation-Konto anlegen oder bearbeiten

Jede Konto-Definition besteht aus Gerätetyp, Anzeigename, SIP Benutzer ID und SIP Authentifizierung PIN. Geräte bzw. Clients, die eine automatische Konfiguration unterstützen, übernehmen alle Einstellungen selbstständig. Alle anderen Geräte müssen manuell auf die vorgesehene SIP Benutzer ID und Authentifizierung PIN eingestellt werden. Ein aussagekräftiger Anzeigename sollte in jedem Fall angegeben werden. Dieser wird bei der Konfigurationserkennung und zur Internruf-Anzeige verwendet. Für die meisten Innenstation-Typen/Clients sind bereits optimale Einstellungsprofile vordefiniert. Benutzerdefinierte Geräte müssen auf die jeweiligen Geräteeinstellungen angepasst werden.

Android Profil automatisch iOS Profil automatisch Windows Profil vordefiniert Domovea Profil automatisch Telefonanlage / IP Telefon Vorlage manuelle Konfiguration Benutzerdefiniert manuelle Konfiguration

Innenstation-Konto Einstellungen

Aktiviert

Gerätetyp Domovea Client Auswahl des Gerätetyps

Anzeigename Touchpanel - Wohnzimmer Angabe einer aussagekräftigen Bezeichnung für dieses Gerät. (Wird bei Anruf angezeigt.)

SIP Benutzer ID 301 Auswahl oder Definition einer noch nicht benutzten 3-stelligen Nummer.

SIP Authentifizierung PIN 301abc Passwort für dieses Konto.

Teilnehmer in Rufbereich Wohnbereich (101) Arbeitszimmer (102) Werkstatt (103) Ohne die Teilnahme in mind. einem Rufbereich kann eine Innenstation nicht angerufen werden!

Zurück zur Übersicht Speichern

Nun ist ein aussagekräftiger „Anzeigename“ anzugeben. Dieser dient der Auswahl bei automatischer Konfiguration und der Namensanzeige bei Internrufen. Wählen Sie ein sicheres Passwort, z.B. beim Betrieb in öffentlichen Bereichen. Bestimmen Sie welchen Rufbereichen die Innenstation zugeordnet sein soll. Hier ist auch eine Mehrfachauswahl möglich: z.B. wenn die Innenstation auf mehrere Ruftaster reagieren soll oder eine Intern-Rufbereich gebildet wurde. „Speichern“ übernimmt die Einstellungen.

Now assign a meaningful „Display name“. This will be used for selections in automatic configuration and name displays in internal calls. Select a secure password, for example for operation in public areas. Specify which call zones should be assigned to the indoor station. Multiple selections are also possible: for example, when the indoor station should react to several call buttons or an internal call zone is defined. „Save“ saves the settings.

Il convient ensuite de saisir un « Nom d'affichage » pertinent. Celui-ci sert au choix lors de la configuration automatique et de l'affichage du nom lors d'appels internes. Sélectionnez un mot de passe sécurisé, par ex. lors de l'utilisation dans les espaces accessibles au public. Définissez les zones d'appel auxquelles le poste intérieur doit être affecté. Ici, vous pouvez procéder à un choix multiple : par ex. si le poste intérieur doit réagir à plusieurs boutons d'appel ou si une zone d'appel interne a été constituée. « Enregistrer » permet d'appliquer les réglages.



Sprechanlage

Innenbereich

Intercom

Indoor

Interphone

Intérieur

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

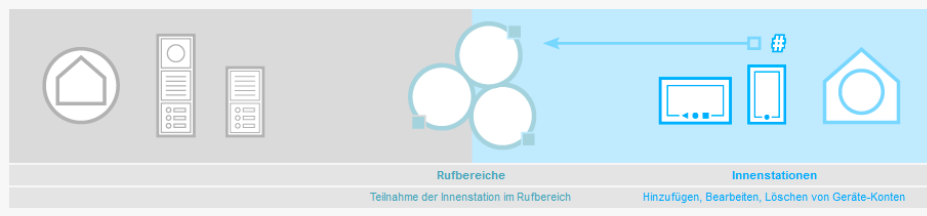
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Konten der Innenstationen

Für Teilnahme und Betrieb im Sprechanlagen-System müssen Innenstationen (Touchpanels, Software-Applikationen, IP Telefone) am Sprechanlagen-Server registriert sein. Für jede Innenstation ist ein individuelles Konto auf dem Server notwendig. Die Tabelle listet bereits definierte Konten auf. Anpassungen können mit "Bearbeiten", "Hinzufügen" und "Löschen" vorgenommen werden. Bitte beachten Sie die Installationsanleitung für weitere Informationen und Maßnahmen.



Verfügbare Innenstation-Konten

Aktiviert	Anzeigename	SIP Benutzer ID	Gerätetyp	Teilnehmer in		
<input checked="" type="checkbox"/>	Touchpanel - Wohnzimmer	301	Domovea Client	Wohnbereich (101)		
<input checked="" type="checkbox"/>	iPad - Fernsehzimmer	302	iOS Client	Wohnbereich (101)		
<input checked="" type="checkbox"/>	GalaxyTab - Arbeitszimmer	303	Android Client	Arbeitszimmer (102)		
<input checked="" type="checkbox"/>	IP-Telefon - Werkstatt	305	PBX / IPphone Client	Werkstatt (103)		

Hinzufügen

Speichern

Alle nicht notwendigen Innenstation-Definitionen wurden gelöscht, benötigte Definitionen auf den richtigen Typ eingestellt und mit aussagekräftigen Anzeigenamen versehen.

Damit ist die System-Konfiguration abgeschlossen.

Any unnecessary indoor station definitions have been deleted, all definitions needed have been set to the correct type and assigned meaningful display names.

The system configuration is now complete.

Toutes les définitions de postes intérieurs inutiles sont supprimées, les définitions nécessaires réglées pour le type correspondant et pourvues de nom d'affichage pertinent.

La configuration du système est alors terminée.



Sprechanlage

Übersicht

Intercom

Overview

Interphone

Vue d'ensemble

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

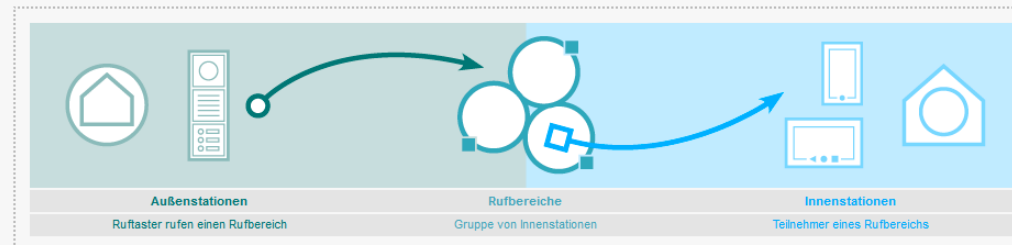
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Sprechanlagen-Übersicht

Diese Seite zeigt die aktuelle Sprechanlagen-Systemkonfiguration mit Außen- und Innenstation-Konten und deren Teilnahme in Rufbereichen. Am System registrierte und damit verfügbare Geräte sind mit einem Testbutton gekennzeichnet. Durch Klick auf "Test" wird das jeweilige Gerät angerufen und nach Rufannahme eine serverseitige Audiodatei abgespielt. Korrektes Anruferverhalten kann so schnell festgestellt werden.



Sprechanlagen-Übersicht

Außenbereich		Innenbereich	
Außenstation 1		Wohnbereich	101
Haupteingang	201	Touchpanel - Wohnzimmer	Domovea Client 301
		iPad - Fernsehzimmer	iOS Client 302
Außenstation 2		Arbeitszimmer	102
Nebeneingang	202	GalaxyTab - Arbeitszimmer	Android Client 303
		Werkstatt	103
		IP-Telefon - Werkstatt	PBX / IPphone Client 305

In der Sprechanlagen-Übersicht wird nun die vollständige Konfiguration mit Bezeichnungen und Rufbereich-Zuweisungen angezeigt.

Im nächsten Schritt erfolgt die Anpassung der Außenstationen auf die System-Konfiguration.

In the intercom overview, the complete configuration is now shown with names and call zone assignments.

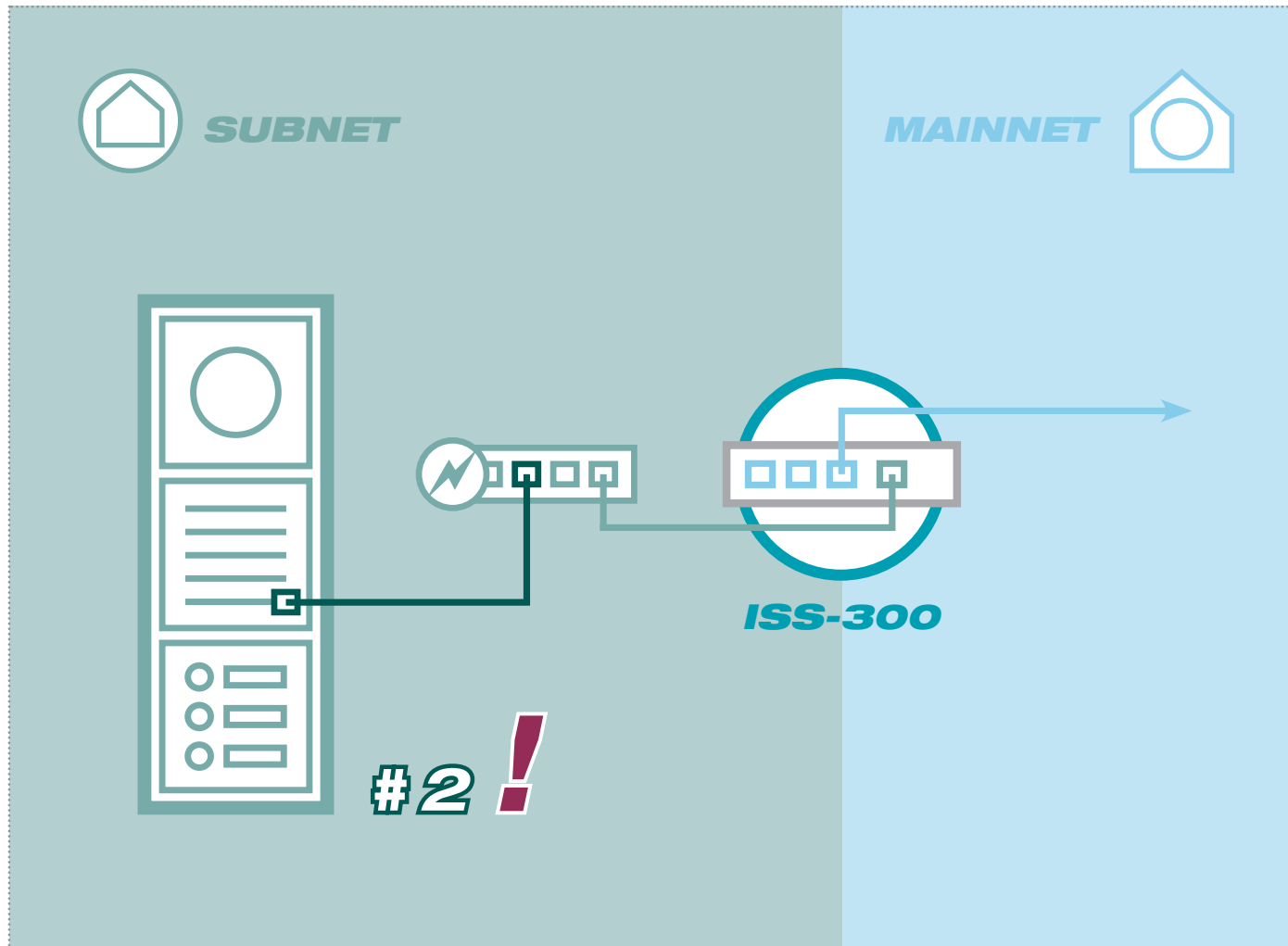
In the next step, we will adapt the outdoor stations to the system configuration.

La vue d'ensemble d'interphone affiche à présent la configuration complète avec désignations et affectations des zones d'appels.

Lors de la prochaine étape, les postes extérieurs sont adaptés à la configuration du système.

C1. Zweite Außeneinheit mit Subnetz verbinden

Connecting the second outdoor unit to the subnet / *Connexion du second module extérieur au sous-réseau*



Verbinden Sie nun zunächst die „zweite“ Außenstation-Einheit (in unserem Beispiel: „Nebeneingang“) mit dem Subnetz-Switch.

Überprüfen Sie vorher, ob die Ruftaster richtig angeschlossen sind. Das gilt insbesondere dann, wenn von der jeweiligen Außenstation verschiedene Rufbereiche anzurufen sind.

Die werkseitige Konfiguration lautet: Ruftaster an Z1 ruft 101, Z2 ruft 102, Z3 ruft 103 und Z4 ruft 104.

First, connect the „second“ outdoor station unit (in our example „Side entrance“) to the subnet switch.

Check beforehand that the call buttons are connected correctly. This is particularly important when different call zones must be called from each outdoor station.

The factory configuration is as follows: Call button on Z1 calls 101, Z2 calls 102, Z3 calls 103 and Z4 calls 104.

Connectez d'abord le « second » module de poste extérieur (dans le présent exemple : « Entrée secondaire ») au switch de sous-réseau.

Contrôlez préalablement si les boutons d'appel sont correctement branchés. Cela s'applique notamment lorsque le poste extérieur respectif permet d'appeler différentes zones d'appel.

La configuration d'usine se présente comme suit : Le bouton d'appel de Z1 appelle 101, Z2 appelle 102, Z3 appelle 103 et Z4 appelle 104.

Hinweise / Notes / Notes

Beginnen Sie immer mit der letzten Außenstation (bei bis zu 4) und führen die nächsten Schritte entsprechend der Außenstations-Nummer durch. Hinweise zur Installation von mehr als 4 Eingängen finden Sie in den erweiterten Anleitungen.

Always start with the last outdoor station (for up to 4) and carry out the next steps in order of the outdoor station number. Instructions for the installation of more than 4 entrances can be found in the detailed instructions.

Commencez toujours par le dernier poste extérieur (jusqu'à 4) et effectuez les prochaines étapes en fonction du numéro du poste extérieur. Vous trouverez des remarques pour l'installation de plus de 4 entrées dans la notice étendue.

C1. Zweite Außeneinheit mit Subnetz verbinden

Connecting the second outdoor unit to the subnet / *Connexion du second module extérieur au sous-réseau*



Sprechanlage

Übersicht

Intercom

Overview

Interphone

Vue d'ensemble

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

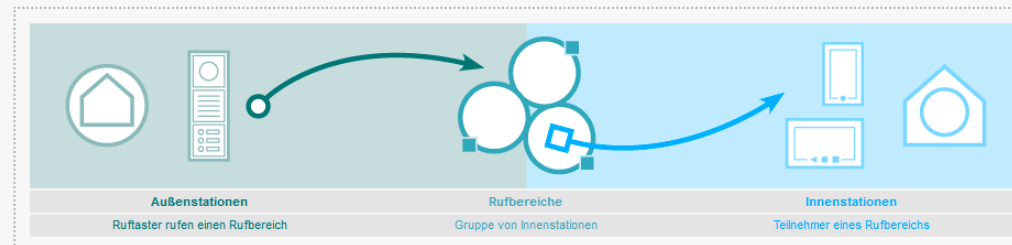
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Sprechanlagen-Übersicht

Diese Seite zeigt die aktuelle Sprechanlagen-Systemkonfiguration mit Außen- und Innenstation-Konten und deren Teilnahme in Rufbereichen. Am System registrierte und damit verfügbare Geräte sind mit einem Testbutton gekennzeichnet. Durch Klick auf "Test" wird das jeweilige Gerät angerufen und nach Rufannahme eine serverseitige Audiodatei abgespielt. Korrektes Anruferverhalten kann so schnell festgestellt werden.



Sprechanlagen-Übersicht

Außenbereich				Innenbereich			
Außenstation 1				Wohnbereich			
	Haupteingang	192.168.42.41	201	Touchpanel - Wohnzimmer	Domovea Client	301	
				iPad - Fernsehzimmer	iOS Client	302	
Außenstation 2				Arbeitszimmer			
	Nebeneingang		202	GalaxyTab - Arbeitszimmer	Android Client	303	
				Werkstatt			
				IP-Telefon - Werkstatt	PBX / IPphone Client	305	

Haben Sie etwas Geduld. Das Hochfahren von Tür-lautsprecher-Modul und Kamera dauert etwa eine Minute. Schließen Sie in dieser Zeit keine weiteren (falls mehrere) Außenstationen an.

Ist die Außenstation am System angemeldet, dann erscheint ein „Test“-Button in der Übersicht.

Die im Augenblick als Haupteingang (1. Eingang) angemeldete Außenstation muss nun als Nebeneingang (2. Eingang) definiert werden.

Have some patience. It takes about a minute for the door speaker module and camera to boot up. During this time, do not connect any other outdoor stations (if there are more). Once the outdoor station is registered in the system, a „Test“ button will appear in the overview.

The outdoor station currently registered as the main entrance (entrance 1) must now be defined as the side entrance (entrance 2).

Veillez patienter. Le démarrage du module de haut-parleur de porte et de la caméra prend environ une minute. Ne connectez pas d'autres postes extérieurs (le cas échéant) pendant ce démarrage.

Lorsque le poste extérieur est connecté au système, un bouton « Test » s'affiche dans la vue d'ensemble.

Le poste extérieur connecté actuellement comme entrée principale (1ère entrée) doit alors être définie comme entrée secondaire (2ème entrée).



Geräte

Außeneinheiten

Devices

Outdoor Units

Appareils

Unités extérieures

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außeneinheiten IP Geräte IP Scanner

Außeneinheiten

Durch die Definition von Außeneinheiten werden die Funktionen der im Subnetz angeschlossenen Geräte geeignet zusammengefasst und im Hauptnetz als typische Sprechanlagen-Außeneinheiten abgebildet. Alle Außeneinheiten werden im Hauptnetz als UPnP-Geräte angekündigt. Dies gewährleistet das schnelle Auffinden von Außeneinheiten im Netzwerk, den bequemen Gerätezugriff sowie die vereinfachte Konfiguration von Apps und zu integrierenden Systemen. Um die Konfiguration zu erleichtern, empfehlen wir, aussagekräftige Bezeichnungen für die Außeneinheiten zu verwenden. Klicken Sie "Bearbeiten" um entsprechende Anpassungen vorzunehmen, bzw. "Hinzufügen" um weitere Außeneinheiten anzulegen.

Gruppierung und Typisierung von Geräten Ankündigung des Gerätetyps UPnP und automatische Konfiguration

Aktiviert	Bezeichnung	Gerätetyp	IP Türlautsprecher-Modul	IP Kamera	
<input checked="" type="checkbox"/>	Außenstation 1	Video-Außenstation	IP Türlautsprecher-Modul 1	IP Kamera-Modul 1	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Außenstation 2	Video-Außenstation	IP Türlautsprecher-Modul 2	IP Kamera-Modul 2	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>

Speichern

Werkseitig sind die Komponenten immer auf Außenstation 1 eingestellt. Das heißt, Sie haben sofort und ohne weitere PC-Umstellungen einen Zugriff auf die Geräte.

Wechseln Sie in das Menü: „Geräte/Außeneinheiten“. Hier sehen Sie eine Zusammenfassung der verfügbaren Außeneinheiten mit ihren Geräte-Zuordnungen.

Klicken Sie auf: „IP Türlautsprecher-Modul 1“

Components are always configured as outdoor station 1 at the factory. That allows you to have immediate access to the device without additional PC configuration.

Switch to the menu: „Devices / outdoor units“. Here, you see a summary of the outdoor units available, with their device assignments.

Click on: „IP door speaker module 1“

Par défaut, les éléments sont toujours réglés pour le poste extérieur 1. C'est-à-dire que vous avez immédiatement et sans reparamétrage PC supplémentaire accès aux appareils.

Commutez vers le menu : « Appareils/modules extérieurs ». Vous trouverez ici un résumé des modules extérieurs disponibles et de leurs affectations d'appareils.

Cliquez sur: « Module de haut-parleur de porte IP 1 »



Geräte

IP Geräte

Devices

IP Devices

Appareils

Appareils IP

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

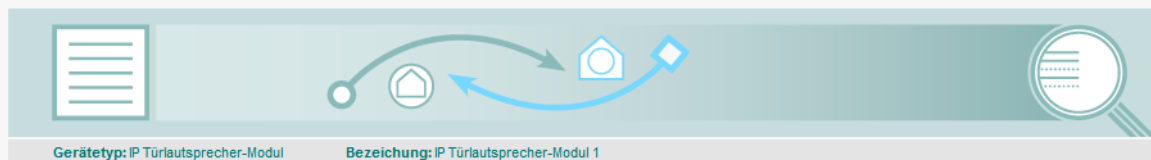
DE EN FR

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außereinheiten **IP Geräte** IP Scanner

IP Türlautsprecher-Modul 1

Diese Seite zeigt die gesammelten Informationen für ein IP Türlautsprecher-Modul an: Zugriffs URL's zur Administration des Gerätes aus dem Haupt- oder Subnetz sowie die DTMF Sequenzen zur Steuerung der Relais für Türöffner und Beleuchtung. Falls diese Werte im Gerät verändert werden, stellen Sie bitte sicher, dass die Änderungen auch im Bereich "IP Geräte" nachgeführt werden.



IP Geräte-Zugriff

Zugriffsart	URL für Zugriff aus Hauptnetz	URL für Zugriff aus Subnetz	Passwort
Administration	http://192.168.255.26:8041	http://192.168.42.41	1234
Art der Steuerung	Türöffner (Relais 1)	Lichtschtaltung (Relais 2)	
DTMF-Signalisierung	96	98	

[Zurück zur Übersicht](#)

Sie gelangen nun zur konfigurationstechnischen Zusammenfassung des „IP Türlautsprecher-Modul 1“.

Wenn Sie aus dem Hauptnetz (Heim-/Firmennetz) auf das System zugreifen, ist der entsprechende Weiterleitungs-Link aktiv. Beim Zugriff aus dem Sprechanlagen-Subnetz ist die direkte Geräte IP-Adresse aktiv. Außerdem wird das werkseitige Geräte-Passwort angezeigt.

Klicken Sie auf den jeweils aktiven Geräte-Link.

You are now taken to the configuration summary of „IP door speaker module 1“.

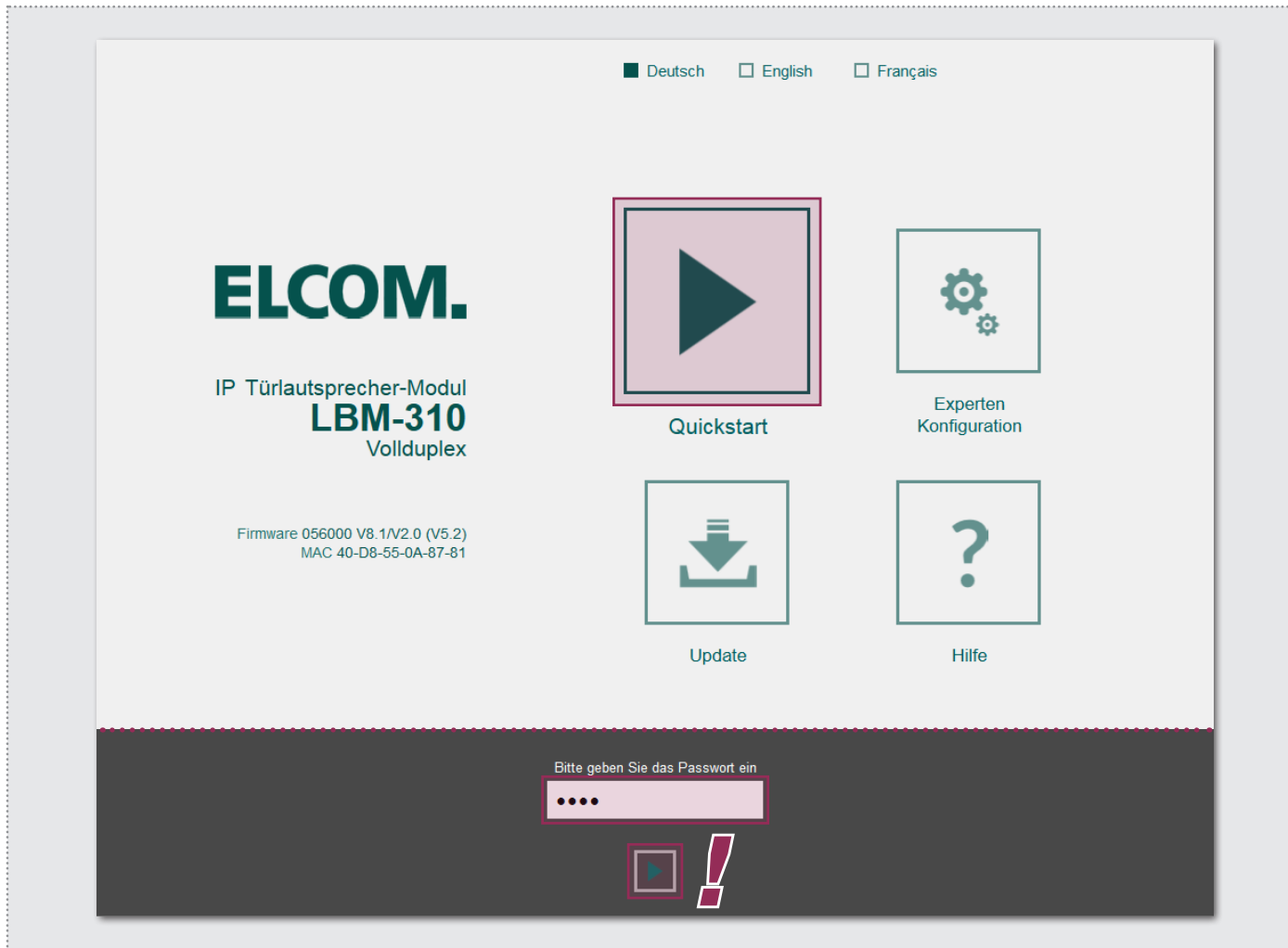
If you access the system from the main network (home/company network), the corresponding forwarding link is active. On access from the intercom subnet, the direct development IP address is active. The factory-assigned device password is also displayed.

Click the active device link.

Vous accédez alors au résumé de configuration du « Module de haut-parleur de porte IP 1 ».

Si vous accédez au système depuis le réseau principal (réseau domestique/d'entreprise), le lien de transmission correspondant est actif. Lors de l'accès depuis le sous-réseau d'interphone, l'adresse IP directe de l'appareil est active. De plus, le mot de passe attribué en usine à l'appareil s'affiche.

Cliquez sur le lien d'appareil actif respectif.



Die Konfigurations-Oberfläche des Türlautsprechers wird in einem neuen Browsertab geöffnet.

Wählen Sie das „Quickstart“-Menü aus und geben Sie das Passwort (werkseitig: 1234) ein.

Das Modul ist für Standard-Anwendungen optimal vorkonfiguriert. Über die folgenden Schritte hinausgehende Änderungen sind in der Regel nicht notwendig. Die Einstellungen in der „Experten-Konfiguration“ sollten keinesfalls geändert werden.

The configuration user interface for the door speaker opens in a new browser tab.

Select the „Quick start“ menu and enter the password (factory setting: 1234).

The module is preconfigured for standard applications. Changes in addition to the following steps are generally not necessary. The settings in the „expert configuration“ should under no circumstances be changed.

L'interface de configuration du haut-parleur de porte s'affiche dans un nouvel onglet de navigateur.

Sélectionnez le menu « Quickstart » et saisissez le mot de passe (par défaut : 1234).

Le module est préconfiguré de manière optimale pour les applications standard. Au-delà des étapes suivantes, aucune modification n'est généralement nécessaire. Les réglages dans la « Configuration Expert » ne doivent être modifiés en aucun cas.

Hinweise / Notes / Notes

Die Konfigurationsoberfläche wird vollständig in den Browser-Speicher geladen. Der Aufruf kann etwas dauern. Den Webseiten-Link zur IP Türlautsprecher-Anleitung finden Sie unter „Hilfe“.

The configuration user interface is completely loaded in the browser cache. It can take some time to call it up. You can find the web page link to the IP speaker instructions under „Help“.

L'interface de configuration est chargée entièrement dans la mémoire du navigateur. L'ouverture peut prendre un certain temps. Vous trouverez le lien vers le site Internet de la notice du haut-parleur de porte IP dans la rubrique « Aide ».

C2. IP Türlautsprecher der Einheit konfigurieren

Configuring IP door speakers in the unit / Configuration du haut-parleur de porte IP du module

INSTALLATION

Dokument: Version 2.0

Datum: 23.11.2014

IP Türlautsprecher-Modul LBM-310 (Vollduplex) **ELCOM.** Firmware 056000 V8.1/V2.0 (V5.2) MAC 40-D8-55-0A-87-81

Zurück zum Menü **Quickstart** !

für ISS-300 IP Sprechanlagenserver

1Klick-Setup Netzwerk Rufziele Relais SIP Kommunikation

Standardsprache des Webinterfaces Deutsch English Français

Konfiguration laden für Eingang 1 (IP: 192.168.42.41, SIP-ID: 201) Eingang 2 (IP: 192.168.42.42, SIP-ID: 202) Eingang 3 (IP: 192.168.42.43, SIP-ID: 203) Eingang 4 (IP: 192.168.42.44, SIP-ID: 204)

Anzahl Rufaster 1 Rufaster 2 Rufaster 3 Rufaster 4 Rufaster

Gerätepasswort ändern ●●●●

Das Türlautsprecher-Modul wird jetzt über die Auswahl von „Eingang 2“ und „3 Rufaster“ auf eine zweite Außenstation (hier: Nebeneingang) mit 3 Ruf-tastern eingestellt.

Die Einstellung wird mit „Speichern“ übernommen. Sobald der Button „Gespeichert“ anzeigt, ist der Vorgang abgeschlossen. Der Browsertab kann nun geschlossen werden. Das IP Türlautsprecher-Modul ist damit auf „Eingang 2“ umgestellt.

The door speaker module is now configured by selecting „Entrance 2“ and „3 call buttons“ to make it a second outdoor station (here, the side entry) with 3 call buttons.

Save the settings with „Save“. Once the „Saved“ button appears, the process is complete. The browser tab can now be closed. The IP door speaker module is set to „Entrance 2“.

Le module de haut-parleur de porte est à présent réglé via la sélection de « Entrée 2 » et « 3 boutons d'appel » pour un second poste extérieur (ici : entrée secondaire) avec 3 boutons d'appel.

Le réglage est appliqué par « Enregistrer ». Dès que le bouton « Enregistré » s'affiche, le processus est terminé. Vous pouvez alors fermer l'onglet de navigateur. À présent, le module de haut-parleur de porte IP est réglé sur « entrée 2 ».

Hinweise / Notes / Notes

Wenn Sie das Gerätepasswort ändern, dann aktualisieren Sie bitte auch den Eintrag im Sprechanlagen-Server unter: „Geräte / IP Geräte / Bearbeiten“. So haben Sie das Passwort bei einem späteren Service schnell zur Hand.

If you change the device password, then please also update the entry in the intercom server under: „Devices / IP devices / Edit“. Then you will have the password easily at hand during later service.

Si vous modifiez le mot de passe d'appareil, vous devez aussi adapter l'entrée dans le serveur d'interphone sous : « Appareils / Appareils IP / Éditer ». Ainsi, vous pouvez accéder rapidement au mot de passe en cas de maintenance ultérieure.



Geräte

Außeneinheiten

Devices

Outdoor Units

Appareils

Unités extérieures

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außeneinheiten IP Geräte IP Scanner

Außeneinheiten

Durch die Definition von Außeneinheiten werden die Funktionen der im Subnetz angeschlossenen Geräte geeignet zusammengefasst und im Hauptnetz als typische Sprechanlagen-Außeneinheiten abgebildet. Alle Außeneinheiten werden im Hauptnetz als UPnP-Geräte angekündigt. Dies gewährleistet das schnelle Auffinden von Außeneinheiten im Netzwerk, den bequemen Gerätezugriff sowie die vereinfachte Konfiguration von Apps und zu integrierenden Systemen. Um die Konfiguration zu erleichtern, empfehlen wir, aussagekräftige Bezeichnungen für die Außeneinheiten zu verwenden. Klicken Sie "Bearbeiten" um entsprechende Anpassungen vorzunehmen, bzw. "Hinzufügen" um weitere Außeneinheiten anzulegen.

Gruppierung und Typisierung von Geräten Ankündigung des Gerätetyps UPnP und automatische Konfiguration

Aktiviert	Bezeichnung	Gerätetyp	IP Türlautsprecher-Modul	IP Kamera	
<input checked="" type="checkbox"/>	Außenstation 1	Video-Außenstation	IP Türlautsprecher-Modul 1	IP Kamera-Modul 1	Bearbeiten Löschen
<input checked="" type="checkbox"/>	Außenstation 2	Video-Außenstation	IP Türlautsprecher-Modul 2	IP Kamera-Modul 2	Bearbeiten Löschen

Speichern

Gehen Sie in der Sprechanlagen-Server-Konfiguration zurück auf die Übersicht: „Geräte/Außeneinheiten“.

Klicken Sie hier auf den Link: „IP Kamera-Modul 1“.

In the intercom server configuration, go back to the overview: „Devices / outdoor units“.

Click on the link: „IP camera module 1“.

Dans la configuration de serveur d'interphone, revenez à la vue d'ensemble : « Appareils/modules extérieurs ».

Cliquez ici sur le lien : « Module de caméra IP 1 »



Geräte

IP Geräte

Devices

IP Devices

Appareils

Appareils IP

Sie sehen hier die konfigurationstechnische Zusammenfassung zum „IP Kamera-Modul 1“.

Wenn Sie aus dem Hauptnetz (Heim-/Firmennetz) auf das System zugreifen, ist der entsprechende Weiterleitungs-Link aktiv, beim Zugriff aus dem Sprechanlagen-Subnetz die direkte Geräte IP-Adresse. Außerdem werden der werkseitige Benutzername und das Geräte-Passwort angezeigt.

Klicken Sie auf den jeweils aktiven Geräte-Link.

Here, you see the configuration summary for „IP camera module 1“.

If you access the system from the main network (home/company network), the corresponding forwarding link is active. When accessing from the intercom subnet, the direct device IP address is active. The factory-configured user name and device password are also shown. Click the active device link.

Vous y trouverez le résumé de la configuration du « Module de caméra IP 1 »

Si vous accédez au système depuis le réseau principal (réseau domestique/d'entreprise), le lien de transmission correspondant est actif. Si vous accédez depuis le sous-réseau d'interphone, l'adresse d'appareil IP directe est active. De plus, le nom d'utilisateur d'usine et le mot de passe d'appareil s'affichent.

Cliquez sur le lien d'appareil actif respectif.

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

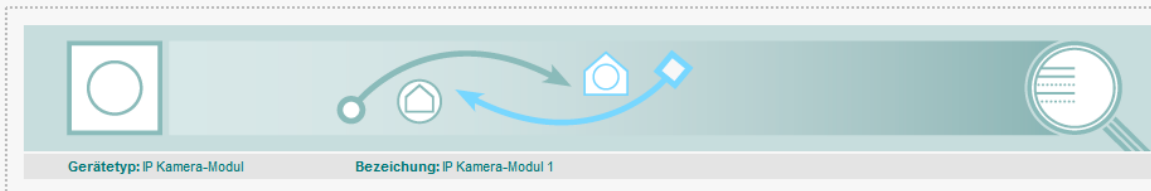
DE EN FR

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außeneinheiten **IP Geräte** IP Scanner

IP Kamera-Modul 1

Diese Seite zeigt die gesammelten Informationen zu einem IP Kamera-Modul: Zugriffs URL's zur Administration des Gerätes aus dem Haupt- oder Subnetz, Videostream und Einzelbild-Anzeige-URL's zur komfortablen Konfiguration von Drittanbieter-Geräten sowie für die Durchführung von Funktionstests. Falls diese Werte im Gerät verändert werden, stellen Sie bitte sicher, dass die Änderungen auch im Bereich "IP Geräte" nachgeführt werden.



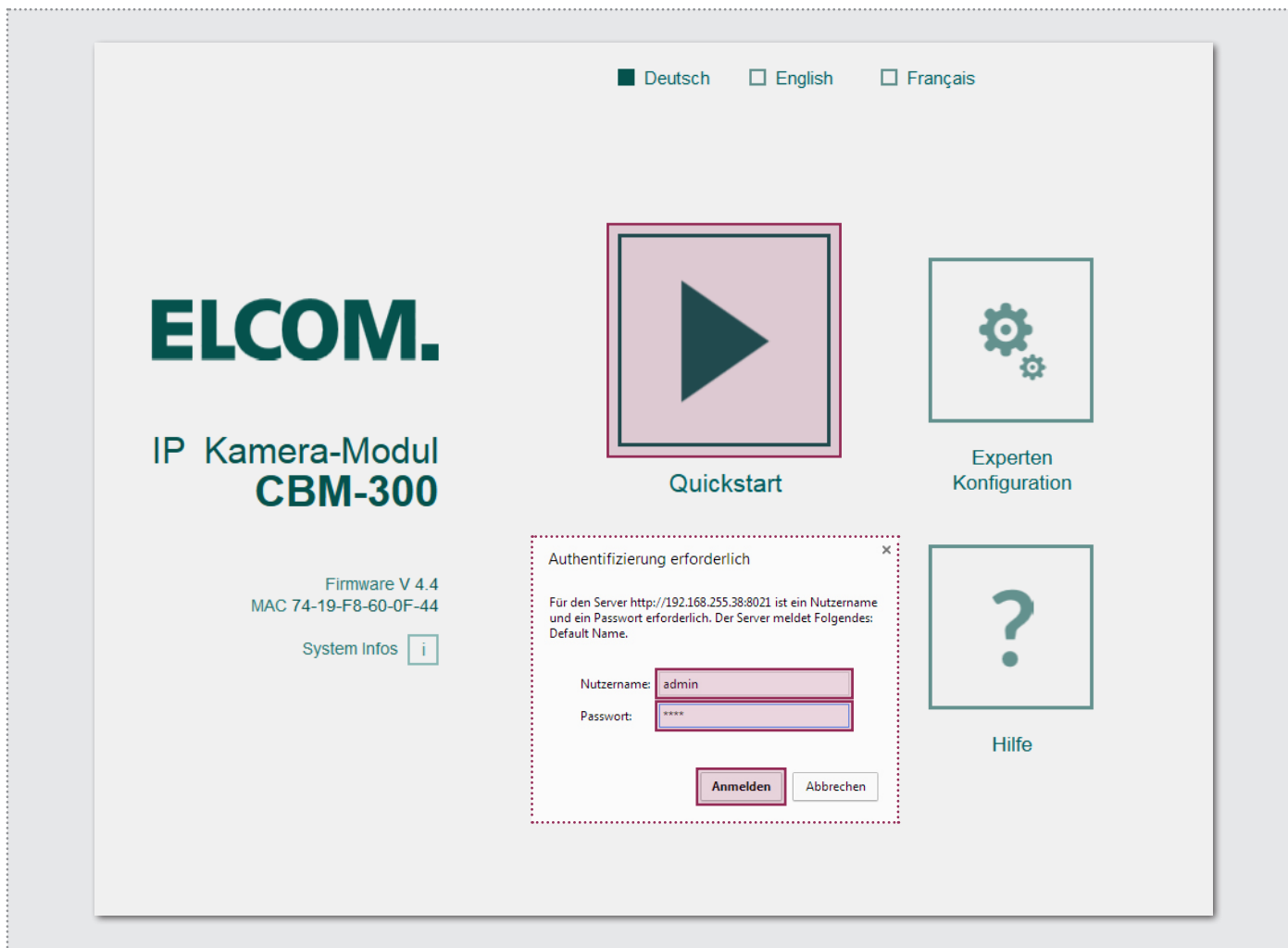
IP Geräte-Zugriff

Zugriffsart	URL für Zugriff aus Hauptnetz	URL für Zugriff aus Subnetz	Benutzername	Passwort
Administration	http://192.168.255.26:8021	http://192.168.42.21	admin	1234
Video-Stream	http://192.168.255.26:8021/mjpg/video.mjpg	http://192.168.42.21/mjpg/video.mjpg	camuser	view
Einzelbild-Anzeige	http://192.168.255.26:8021/jpg/image.jpg	http://192.168.42.21/jpg/image.jpg	camuser	view

⏪ Zurück zur Übersicht

C3. IP Kamera-Modul der Einheit konfigurieren

Configuring the IP camera module of the unit / Configuration du module de caméra IP du module



Die Konfigurationsoberfläche der Kamera wird in einem neuen Browsertab geöffnet.

Wählen Sie das „Quickstart“-Menü aus und geben Sie den Benutzernamen und das Passwort (werkseitig: admin/1234) ein.

Das Modul ist für Standardanwendungen optimal vorkonfiguriert. Die Einstellungen in der Experten-Konfiguration sollten keinesfalls geändert werden.

The configuration user interface for the camera opens in a new browser tab.

Select the „Quick start“ menu and enter the username and password (factory settings: admin/1234).

The module is preconfigured for standard applications. The settings in the expert configuration should under no circumstances be changed.

L'interface de configuration de la caméra s'affiche dans un nouvel onglet de navigateur.

Sélectionnez le menu « Quickstart » et saisissez le nom d'utilisateur et le mot de passe (par défaut : admin / 1234).

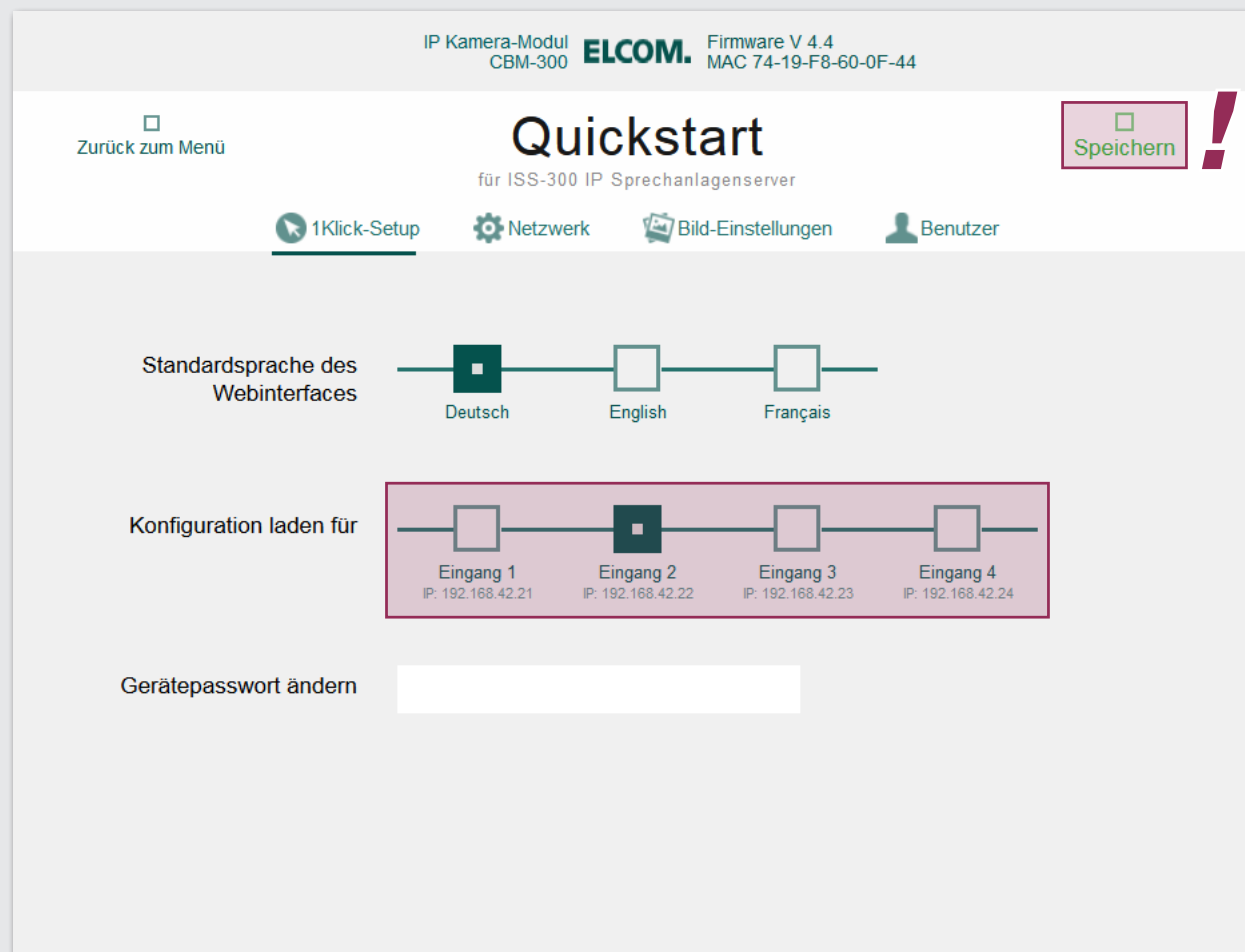
Le module est préconfiguré de manière optimale pour les applications standard. Les réglages dans la Configuration Expert ne doivent être modifiés en aucun cas.

Hinweise / Notes / Notes

Die Konfigurationsoberfläche wird vollständig in den Browser-Speicher geladen. Der Aufruf kann etwas dauern. Den Webseiten-Link zur IP Kamera-Anleitung finden Sie unter „Hilfe“.

The configuration user interface is completely loaded in the browser cache. It can take some time to call it up. You can find the web page link to the IP camera instructions under „Help“.

L'interface de configuration est chargée entièrement dans la mémoire du navigateur. L'ouverture peut prendre un certain temps. Vous trouverez le lien vers le site Internet de la notice de la caméra IP dans la rubrique « Aide ».



Das Kamera-Modul wird über die Auswahl von z.B. „Eingang 2“ auf die zweite Außenstation (hier: „Nebeneingang“) konfiguriert.

Die Einstellung wird mit „Speichern“ übernommen. Sobald der Button „Gespeichert“ angezeigt, ist der Vorgang abgeschlossen. Der Browsertab kann nun geschlossen werden. Das Modul ist nun auf „Eingang 2“ umgestellt.

The camera module is configured by selecting, for example, „Entrance 2“ on the second outdoor station (here, „Side entrance“).

Save the settings with „Save“. Once the „Saved“ button appears, the process is complete. The browser tab can now be closed. The module is now converted to „Entrance 2“.

Le module de caméra est configuré via la sélection de par ex. « Entrée 2 » pour le second poste extérieure (ici : « Entrée secondaire »).

Le réglage est appliqué par « Enregistrer ». Dès que le bouton « Enregistré » s'affiche, le processus est terminé. Vous pouvez alors fermer l'onglet de navigateur. Le module est à présent reparamétré pour « Entrée 2 ».

Hinweise / Notes / Notes

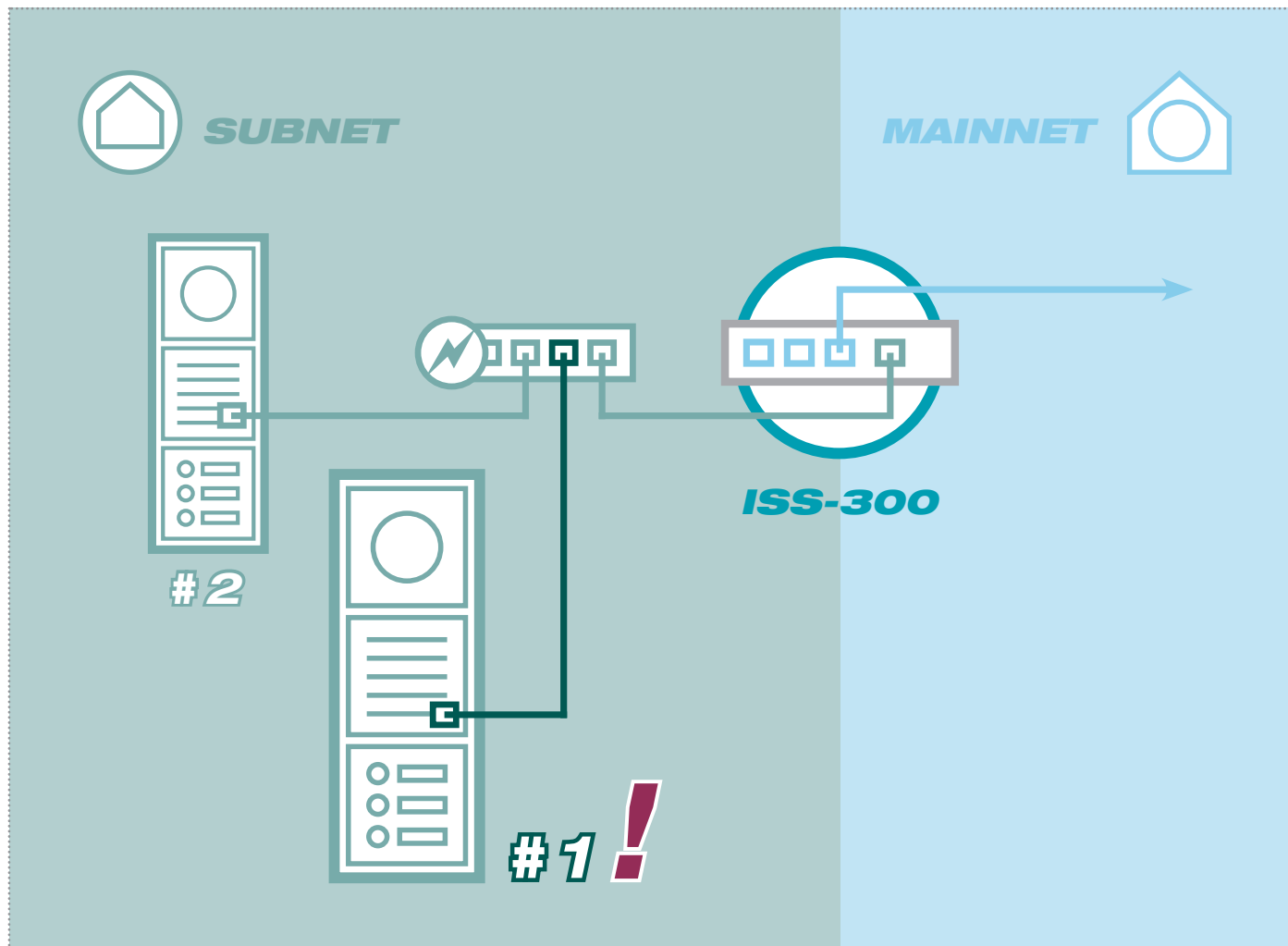
Wenn Sie das Gerätepasswort ändern, dann aktualisieren Sie bitte den Eintrag im Sprechanlagen-Server unter: „Geräte / IP Geräte / Bearbeiten“. So haben Sie das Passwort bei einem späteren Service schnell zur Hand.

If you change the device password, then please update the entry in the intercom server under: „Devices / IP devices / Edit“. Then you will have the password easily at hand during later service.

Si vous modifiez le mot de passe de l'appareil, vous devez adapter l'entrée dans le serveur d'interphone sous : « Appareils / Appareils IP / Éditer ». Ainsi, vous pouvez accéder rapidement au mot de passe en cas de maintenance ultérieure.

C4. Erste Außeneinheit mit Subnetz verbinden

Connecting the first outdoor unit to the subnet / *Connexion du premier module extérieur au sous-réseau*



Verbinden Sie jetzt zusätzlich die „erste“ Außenstation-Einheit (in unserem Beispiel der „Haupteingang“) mit dem Subnetz-Switch.

Überprüfen Sie zuerst, ob alle Ruftaster richtig angeschlossen sind. Das gilt insbesondere, wenn von der jeweiligen Außenstation verschiedene Rufbereiche anzurufen sind.

Die werkseitige Konfiguration lautet: Ruftaster an Z1 ruft 101, Z2 ruft 102, Z3 ruft 103 und Z4 ruft 104.

Now also connect the „first“ outdoor station unit (in our example the „Main entrance“) to the subnet switch.

Check beforehand that all the call buttons are connected correctly. This is particularly important when different call zones must be called from each outdoor station.

The factory configuration is as follows: Call button on Z1 calls 101, Z2 calls 102, Z3 calls 103 and Z4 calls 104.

Connectez à présent aussi le « premier » module de poste extérieur (dans le présent exemple : « Entrée principale ») au switch de sous-réseau.

Contrôlez préalablement si les tous les boutons d'appel sont correctement branchés. Cela s'applique notamment lorsque le poste extérieur respectif permet d'appeler différentes zones d'appel.

La configuration d'usine se présente comme suit : Le bouton d'appel de Z1 appelle 101, Z2 appelle 102, Z3 appelle 103 et Z4 appelle 104.

Hinweise / Notes / Notes

Die bereits auf andere Eingänge konfigurierten Außenstationen bleiben angeschlossen. Es ist wichtig, das nicht mehrere „werkseingestellte“ Außenstationen gleichzeitig angeschlossen sind, da es sonst zu IP Adresskonflikten kommt.

The outdoor stations already configured at other entrances remain connected. It is important that more than one „factory-configured“ outdoor station is not connected simultaneously, since this will result in IP address conflicts.

Les postes extérieurs déjà configurés pour d'autres entrées restent connectés Afin d'éviter les conflits d'adresses, il est important de ne pas connecter simultanément plusieurs postes extérieurs à « configuration d'usine ».



Sprechanlage

Übersicht

Intercom

Overview

Interphone

Vue d'ensemble

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

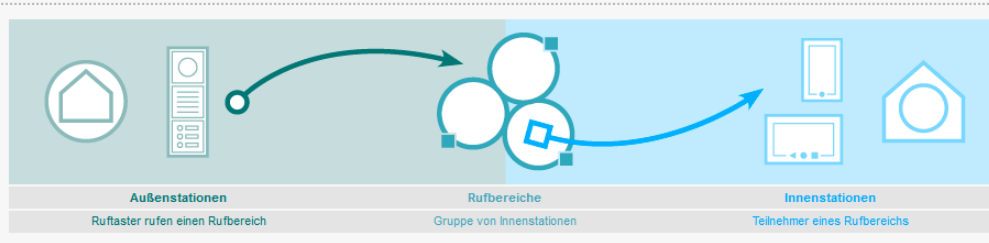
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Sprechanlagen-Übersicht

Diese Seite zeigt die aktuelle Sprechanlagen-Systemkonfiguration mit Außen- und Innenstation-Konten und deren Teilnahme in Rufbereichen. Am System registrierte und damit verfügbare Geräte sind mit einem Testbutton gekennzeichnet. Durch Klick auf "Test" wird das jeweilige Gerät angerufen und nach Rufannahme eine serverseitige Audiodatei abgespielt. Korrektes Anruferverhalten kann so schnell festgestellt werden.



Sprechanlagen-Übersicht

Außenbereich				Innenbereich		
Außenstation 1				Wohnbereich		
▶ Test	Haupteingang	192.168.42.41	201	Touchpanel - Wohnzimmer	Domovea Client	301
				iPad - Fernsehzimmer	iOS Client	302
Außenstation 2				Arbeitszimmer		
▶ Test	Nebeneingang	192.168.42.42	202	GalaxyTab - Arbeitszimmer	Android Client	303
				Werkstatt		103
				IP-Telefon - Werkstatt	PBX / IPphone Client	305

Haben Sie auch hier etwas Geduld, bis die Außenstation bei „Haupteingang“ mit dem „Test“-Button als am System angemeldet erscheint.

Bei dieser Außenstation sind keine weiteren Einstellungen notwendig. Als „Außenstation 1“ ist sie für den „Haupteingang“ optimal konfiguriert.

Über den „Test“-Button können nun serverseitig Anrufe durchgeführt werden, um das korrekte Anruferverhalten der Außenstationen zu prüfen.

Have some patience here, until the outdoor station at the „Main entrance“ appears registered in the system with the „Test“ button.

No additional settings must be configured for this outdoor system. As „Outdoor station 1“, it is already perfectly configured for the „Main entrance“.

The „Test“ button can now be used to carry out calls from the server to test the correct calling behaviour of the outdoor stations.

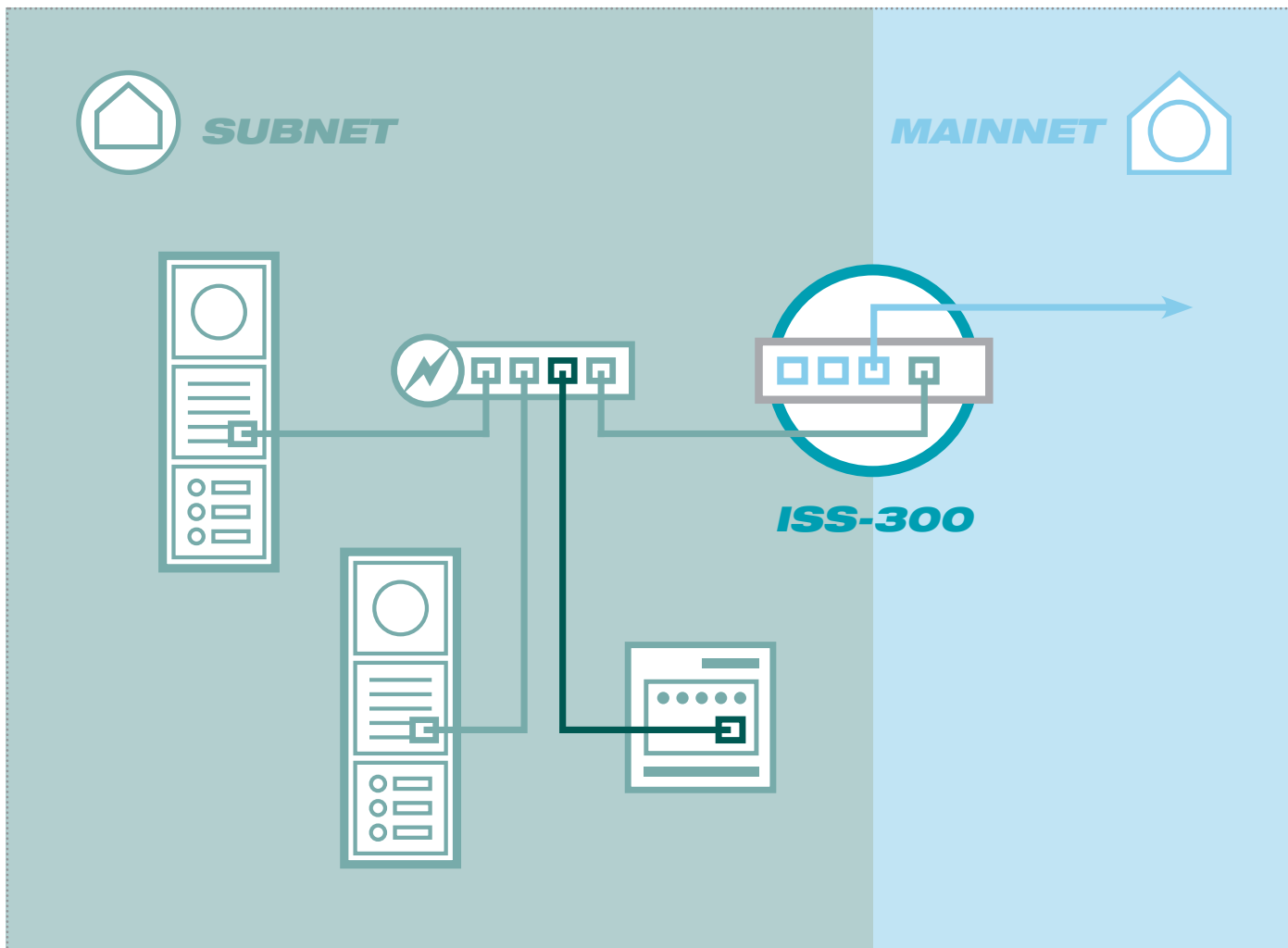
Veillez de nouveau patienter jusqu'à ce que le poste extérieur pour l'« Entrée principale » s'affiche avec le bouton « Test » comme connecté au système.

Ce poste extérieur ne requiert aucun paramétrage supplémentaire. En tant que « Poste extérieur 1 », il est configuré de manière optimale pour l'« Entrée principale ».

Le bouton « Test » permet à présent d'effectuer des appels par le serveur, afin de contrôler le comportement d'appel correct des postes extérieurs.

D1. IP Netzwerk-Relais mit dem Subnetz verbinden

Connecting the IP network relay to the subnet / *Connexion du relais de réseau IP au sous-réseau*



Das IP Netzwerk-Relais stellt eine sinnvolle Erweiterung für die manipulationsgeschützte Türöffner-Schaltung aus der Elektroverteilung dar.

Das Gerät verfügt über 8 Schaltkontakte und kann für mehrere Außenstationen sowie für weitere Schalt- und Signalisierungsaufgaben in der Sprechanlagen-Installation verwendet werden.

Schließen Sie das IP Netzwerk-Relais am Subnetz-Switch an.

The IP network relay is a practical extension of the door-opener circuit protected from manipulation from electrical distribution.

The device has 8 switch contacts and can be used for multiple outdoor stations as well as for other switching and signalling tasks in the intercom installation.

Connect the IP network relay to the subnet switch.

Le relais de réseau IP correspond à une extension judicieuse et protégée contre toute manipulation du circuit de gâche électrique depuis la distribution électrique.

L'appareil dispose de 8 contacts de commutation et peut être utilisé pour plusieurs postes extérieurs, ainsi que pour d'autres tâches de commutation et de signalisation dans l'installation d'interphone.

Connectez le relais de réseau IP au switch de sous-réseau.

Hinweise / Notes / Notes

Das IP Netzwerk-Relais muss über ein separates 9 - 30 VDC Netzteil versorgt werden (in der Abbildung nicht gezeigt). Das Relais ist werkseitig auf 192.168.42.61 eingestellt und wird im nächsten Schritt über den IP Scanner gefunden.

The IP network relay must be supplied with power using a separate 9 - 30 VDC power supply (not shown in the figure). The relay is set to 192.168.42.61 at the factory and will be found using the IP scanner in the next step.

Le relais de réseau IP nécessite une alimentation séparée 9 - 30 VDC (non représenté sur la figure). Le relais est configuré en usine avec l'adresse IP 192.168.42.61. Cette adresse sera accessible dans le menu de configuration « IP Scanner » de l'ISS-300 sous l'onglet « Appareils ».

D2. IP Netzwerk-Relais in das System integrieren

Integrating the IP network relay into the system / *Intégrer le relais de réseau IP dans le système*



Geräte

IP Scanner

Devices

IP Scanner

Appareils

Scanner IP

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außeneinheiten IP Geräte **IP Scanner**

IP Scanner im Subnetz

Der IP Scanner durchsucht das Subnetz nach IP Geräten und zeigt die Ergebnisse in folgender Liste an. Klicken Sie auf "Sprechanlage-Subnetz scannen", um einen Netzwerk-Scan zu starten. Mit Klick auf "Zu Geräten hinzufügen" lassen sich neue IP Geräte-Weiterleitungen für die beim Scan neu gefundenen IP Geräte sehr einfach anlegen. Stellen Sie sicher, dass die mit dem Subnetz verbundenen IP Geräte zum Subnetz passende IP-Einstellungen aufweisen, bzw. auf DHCP-Adressvergabe eingestellt sind.



Netzwerk-Scanner für IP Geräte im Sprechanlagen-Subnetz

! Bitte beachten: Ein kompletter Scan des Subnetzes nimmt etwas Zeit in Anspruch. Haben Sie bitte etwas Geduld.

Verfügbare Geräte im Subnetz

Gerätetyp	IP Adresse	MAC-Adresse	Hersteller	Aktion
IP Kamera-Modul CBM-300	192.168.42.22	74:19:f8:60:0f:44	Elcom	<input type="button" value="Zu Geräten hinzufügen"/>
IP Türlautsprecher-Modul LBM-310 (Voll duplex)	192.168.42.42	40:d8:55:0a:87:81	Elcom	<input type="button" value="Zu Geräten hinzufügen"/>
IP Netzwerkrelais NSR-300	192.168.42.61	74:19:f8:60:10:7d	Elcom	<input type="button" value="Zu Geräten hinzufügen"/>

Wechseln Sie zur Sprechanlagen-Server-Konfiguration in den Bereich: „Geräte/IP Scanner“ und führen Sie hier über den Button „Sprechanlagen-Subnetz scannen“ einen „IP Scan“ im Subnetz durch.

Das Netzwerk-Relais wird gefunden und mit einem aktiven „Zu Geräten hinzufügen“ Button angezeigt.

Durch Betätigen dieses Buttons wird die Konfiguration der Geräte-Weiterleitung aufgerufen.

Change to the intercom server configuration in the area: „Device/IP scanner“ and use the „Scan intercom subnet“ button to carry out an IP scan of the subnet.

The network relay is found and displayed with an active „Add to devices“ button.

Click this button to call up the configuration for device forwarding.

Commutez vers la configuration de serveur d'interphone dans la rubrique : « Appareils / Scanner IP » et effectuez ici un « Scan IP » à l'aide du bouton « Scanner le sous-réseau d'interphonie ».

Le relais de réseau est trouvé et s'affiche avec un bouton « Ajouter aux appareils » actif.

L'actionnement de ce bouton ouvre la configuration de la transmission d'appareils.



Geräte

IP Geräte

Devices

IP Devices

Appareils

Appareils IP

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außeneinheiten **IP Geräte** IP Scanner

IP Geräte-Weiterleitung anlegen oder bearbeiten

IP Geräte-Weiterleitungen bilden Netzwerk-Dienste von IP Geräten, die im Subnetz angeschlossen sind, auf hauptnetzseitig geöffnete Ports des Sprechanlagen-Servers ab. Um zusätzliche Komfortfunktionen im Sprechanlagen System zu realisieren, werden im Kontext einer IP Geräte-Weiterleitung weitere gerätespezifische Informationen gesammelt. Bitte berücksichtigen Sie, dass die hier gesammelten Daten innerhalb der IP Geräte mit gerätespezifischen (Web-) Anwendungen verwaltet werden. Dies bedeutet, dass geänderte Einstellungen am IP Gerät, im Sprechanlagen-Server nachgeführt werden müssen, und umgekehrt. Um die Verwaltung bestimmter IP Geräte zu vereinfachen bietet der Sprechanlagen-Server mit Standardwerten ausgefüllte Vorlagen (Gerätetyp-Auswahl) für System-Komponenten. Es wird empfohlen den IP Scanner und dessen "Zu Geräten hinzufügen"-Funktion zu verwenden um komfortabel neue IP Geräte-Weiterleitungen anzulegen.

IP Kamera-Modul IP Türlautsprecher-Modul IP Kamera benutzerdefiniert IP Geräte-Servicezugriff

Geräte-Voreinstellung Geräte-Voreinstellung manuelle Konfiguration manuelle Konfiguration

IP Geräte-Weiterleitung Einstellungen

Aktiviert

Gerätetyp **IP Geräte-Servicezugriff**
Auswahl des Gerätetyps. Der gewählte Typ ist nach dem Speichern nicht mehr veränderbar.

Bezeichnung **IP Netzwerkrelais NSR-300**
Angabe einer aussagekräftigen Bezeichnung für dieses IP Gerät.

IP Adresse **192.168.42.61**
Angabe der eingestellten Geräte IP Adresse.

Server-Port im Hauptnetz **8061**
Netzwerkport des Sprechanlagen-Servers für den Gerätezugriff aus dem Hauptnetz.

Netzwerk-Port des Geräts **80**
Angabe des weiterzuleitenden Geräte-Ports. (Standard für einen HTTP-Zugriff ist Port 80)

Protokoll **tcp**
Protokoll

[Zurück zur Übersicht](#) [Speichern](#)

Mit der Geräte-Weiterleitung werden IP Gerätedienste aus dem Sprechanlagen-Subnetz im Hauptnetz (Heim-/Firmennetz) über einen Port zur Verfügung gestellt. Im Fall des IP Relais handelt es sich um einen reinen Servicezugriff zur Konfiguration.

Wählen Sie bei Gerätetyp „IP Geräte-Servicezugriff“ aus, vergeben Sie eine Bezeichnung und definieren Sie einen Hauptnetzport (z.B. Port 8061)

Mit „Speichern“ wird die Port-Weiterleitung erstellt.

Device forwarding makes IP device services from the intercom subnet available in the main network (home/company network) through a port. In the case of the IP relay, this is a pure service access for configuration.

For the device type, select „IP device service access“, assign a name and define a main network port (such as port 8061). „Save“ creates the port forwarding.

La transmission d'appareils met à disposition des services d'appareil IP depuis le sous-réseau d'interphone du réseau principal (domestique/d'entreprise) via un port. Dans le cas du relais IP, il s'agit d'un accès de service simple pour la configuration.

Sélectionnez le type d'appareil « Accès de service appareil IP », attribuez une désignation et définissez un port de réseau principal (par ex. le port 8061).

La transmission par port est créée en cliquant sur « Enregistrer ».

D2. IP Netzwerk-Relais in das System integrieren

Integrating the IP network relay into the system / *Intégrer le relais de réseau IP dans le système*



Geräte

IP Geräte

Devices

IP Devices

Appareils

Appareils IP

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außeneinheiten **IP Geräte** IP Scanner

IP Geräte-Weiterleitung

Um das Sprechanlagen-System mit allen notwendigen Netzwerk-Diensten im Hauptnetz verfügbar zu machen, verwaltet der Sprechanlagen-Server die Verbindungsmöglichkeiten der im Subnetz angeschlossenen IP Geräte. Abhängig von der Konfiguration werden die Netzwerk-Dienste der im Subnetz angeschlossenen IP Geräte zu geöffneten Ports an der Hauptnetz Seite des Sprechanlagen-Servers weitergeleitet. Die folgende Liste zeigt die bereits konfigurierten IP Geräte-Weiterleitungen. Nutzen Sie "Hinzufügen", "Löschen" und "Bearbeiten" um das System an individuelle Anforderungen anzupassen. Es wird empfohlen den IP Scanner und dessen "Zu Geräten hinzufügen" Funktion zu verwenden um neue IP Geräte-Weiterleitungen komfortabel anzulegen.

Definition und Beschreibung der Geräte Weiterleitung zum Hauptnetz Zugriff auf Gerät, Informationen über Geräte

Verfügbare IP Geräte-Weiterleitungen

Aktiviert	Bezeichnung	Gerätetyp	IP Adresse im Subnetz	Server-Port im Hauptnetz	
<input checked="" type="checkbox"/>	IP Türlautsprecher-Modul 1	IP Türlautsprecher-Modul	192.168.42.41	8041	Bearbeiten Löschen
<input checked="" type="checkbox"/>	IP Türlautsprecher-Modul 2	IP Türlautsprecher-Modul	192.168.42.42	8042	Bearbeiten Löschen
<input checked="" type="checkbox"/>	IP Kamera-Modul 1	IP Kamera-Modul	192.168.42.21	8021	Bearbeiten Löschen
<input checked="" type="checkbox"/>	IP Kamera-Modul 2	IP Kamera-Modul	192.168.42.22	8022	Bearbeiten Löschen
<input checked="" type="checkbox"/>	IP Netzwerkrelais NSR-300	IP Geräte-Servicezugriff	192.168.42.61	8061	Bearbeiten Löschen

[+ Hinzufügen](#)

Speichern

Die Weiterleitung des Netzwerk-Relais erscheint nun in der Geräte-Übersicht.

Klicken Sie hier auf den Link mit der von Ihnen definierten Geräte-Bezeichnung (im Beispiel: IP Netzwerk-Relais NSR-300).

The forwarding of the network relay now appears in the device overview.

Here, click the link with the device name you just defined (in the example, IP network relay NSR-300).

La transmission du relais de réseau s'affiche à présent dans la vue d'ensemble des appareils.

Cliquez ici sur le lien avec la désignation d'appareil définie par vos soins (dans l'exemple : relais de réseau IP NSR-300).



Geräte

IP Geräte

Devices

IP Devices

Appareils

Appareils IP

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

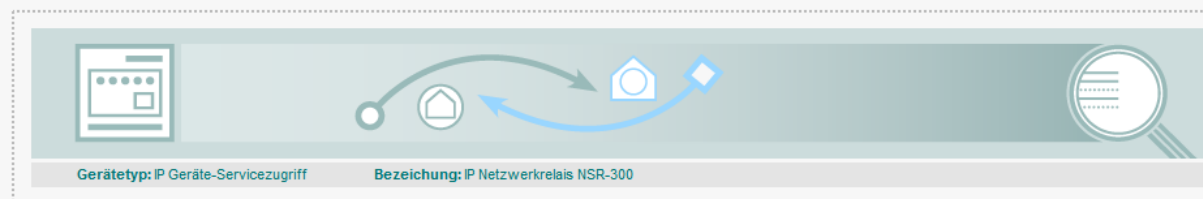
Außeneinheiten

IP Geräte

IP Scanner

IP Netzwerkrelais NSR-300

Diese Seite zeigt die gesammelten Informationen zu einem IP Geräte-Servicezugriff an. Die angezeigten Informationen lassen sich zur Einstellung von Drittanbieter-Geräten und für Funktionstests nutzen.



IP Geräte-Zugriff

Zugriffsart	Hauptnetz	Subnetz	Protokoll
Port-Weiterleitung	192.168.255.26:8061	192.168.42.61:80	tcp

⏪ Zurück zur Übersicht

Hier sehen Sie die konfigurationstechnische Zusammenfassung zum „IP Netzwerk-Relais“.

Wenn Sie aus dem Hauptnetz (Heim-/Firmennetz) auf das System zugreifen, ist der entsprechende Weiterleitungs-Link aktiv. Beim Zugriff aus dem Sprechanlagen-Subnetz die direkte Geräte IP-Adresse aktiv.

Klicken Sie nun auf den aktiven Geräte-Link um die Konfiguration des IP Relais aufzurufen.

Here, you see the configuration summary for „IP network relay“.

If you access the system from the main network (home/company network), the corresponding forwarding link is active. On access from the intercom subnet, the direct development IP address active.

Now click the active device link to call up the configuration of the IP relay.

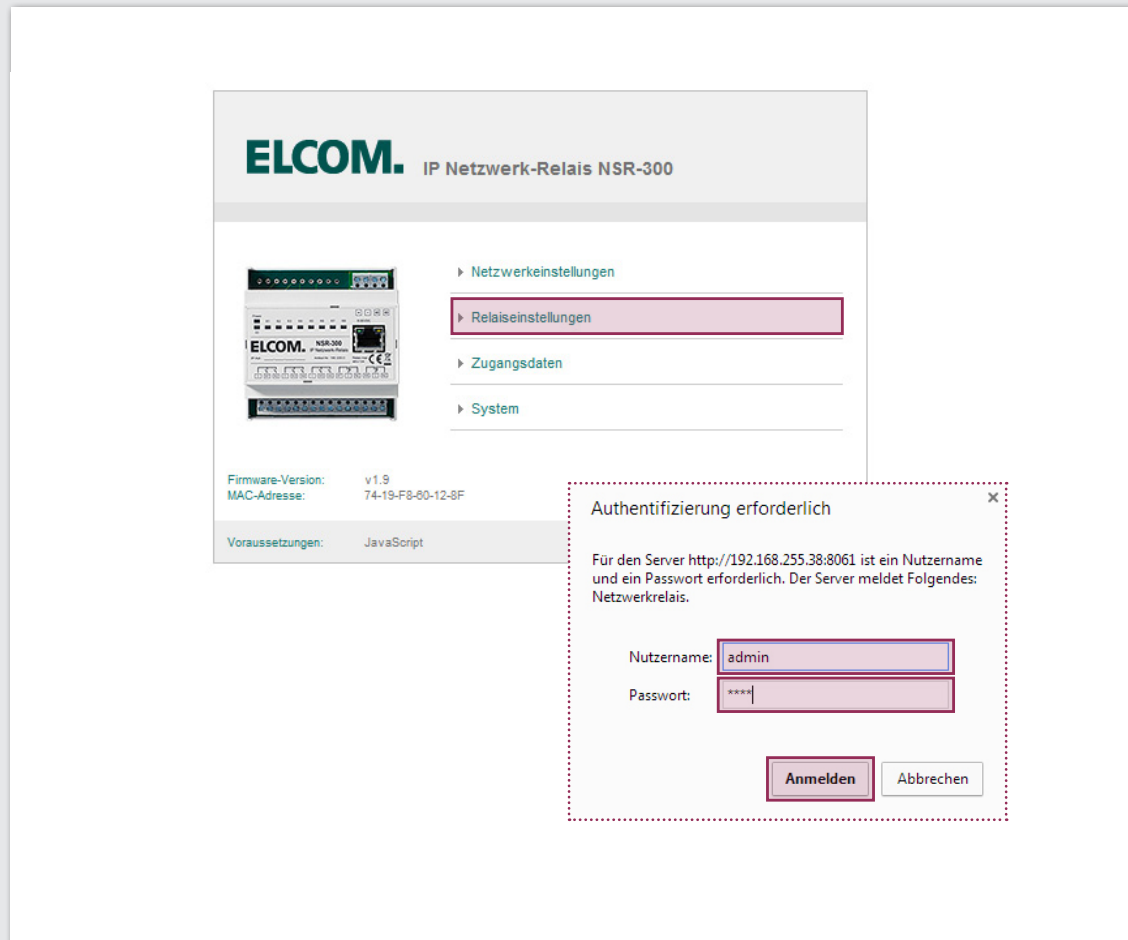
Vous y trouverez le résumé de la configuration du « Relais de réseau IP »

Si vous accédez au système depuis le réseau principal (réseau domestique/d'entreprise), le lien de transmission correspondant est actif. Lors de l'accès depuis le sous-réseau d'interphone, l'adresse IP directe de l'appareil est active.

Cliquez à présent sur le lien d'appareil actif pour ouvrir la configuration du relais IP.

D3. IP Netzwerk-Relais konfigurieren

Configuring the IP network relay / *Configuration du relais de réseau IP*



Die Konfigurations-Oberfläche des Relais wird in einem neuen Browsertab geöffnet.

Wählen Sie das Menü „Relaiseinstellungen“ aus und geben Sie den Benutzernamen sowie das Passwort (werkseitig: admin/1234) ein.

Sie gelangen nun zu den Einstellungen für die Schaltkontakte.

The configuration user interface for the relay opens in a new browser tab.

Select the „Relay settings“ menu and enter the user name and password (factory settings: admin/1234).

You are then taken to the settings for the switch contacts.

L'interface de configuration du relais s'affiche dans un nouvel onglet de navigateur.

Sélectionnez le menu « Réglages relais » et saisissez le nom d'utilisateur et le mot de passe (par défaut : admin / 1234).

Vous accédez à présent aux réglages des contacts de commutation.

Hinweise / Notes / Notes

Das Gerätepasswort kann unter Zugangsdaten geändert werden. Aktualisieren Sie dann bitte auch den Eintrag im Sprechanlagen-Server unter: „Geräte / IP Geräte / Bearbeiten“. So haben Sie das Passwort bei einem späteren Service schnell zur Hand.

The device password can be changed under Access data. After doing so, be sure to update the entry in the voice system server under: „Devices / IP devices / Edit“. Then you will have the password easily at hand during later service.

Le mot de passe de l'appareil peut être modifié dans les informations d'identification. Veuillez ensuite mettre à jour l'information dans le serveur d'interphonie sous « Périphériques / périphériques IP / Modifier ». Ceci permettra, par la suite, de retrouver ce mot de passe plus rapidement.

D3. IP Netzwerk-Relais konfigurieren

Configuring the IP network relay / Configuration du relais de réseau IP

	IP-Adresse	SIP registriert	Eingehender Ruf	Rufaufbau	Verbunden	Relais 1	Relais 2
1	192.168.42.41	aus	aus	aus	aus	0.1	0.3
2	192.168.42.42	aus	aus	aus	aus	0.2	0.4
3		aus	aus	aus	aus	aus	aus
4		aus	aus	aus	aus	aus	aus
5		aus	aus	aus	aus	aus	aus
6		aus	aus	aus	aus	aus	aus
7		aus	aus	aus	aus	aus	aus
8		aus	aus	aus	aus	aus	aus

Werkseitig ist das Relais schon auf den Betrieb mit „Außenstation 1 und 2“ eingestellt.

Bei dieser Konfiguration werden die Kontakte 0.1 (0.3) geschaltet, wenn während einer Verbindung zur Außenstation 1 der Türöffner(Licht)-Button an einer Innenstation betätigt wird. Bei Verbindung zur Außenstation 2 sind es die Kontakte 0.2 (0.4).

Weitere Informationen zur Konfiguration finden Sie in der Installationsanleitung zum Gerät.

At the factory, the relay is already configured for operation with „Outdoor station 1 and 2“.

In this configuration, contacts 0.1 (0.3) are switched when the door opener (light) button on an inside station is pressed during a connection to outdoor station 1. If connected to outdoor station 2, these are contacts 0.2 (0.4).

You can find more information about configuration in the installation instructions for the device.

Par défaut, le relais est déjà paramétré pour le fonctionnement avec les « Postes extérieurs 1 et 2 ».

Pour cette configuration, les contacts 0.1 (0.3) sont commutés, tandis que pour une connexion avec le poste extérieur 1, le bouton de gâche électrique (éclairage) est actionné sur un poste intérieur. En cas de connexion avec le poste extérieur 2, il s'agit des contacts 0.2 (0.4). Vous trouverez des informations complémentaires au sujet de la configuration dans la notice d'installation de l'appareil.

Hinweise / Notes / Notes

Für eine zusätzliche Gong-Schaltung wird die Relaisfunktion „Rufaufbau“ verwendet. Ein Relais kann auch mit mehreren Funktionen belegt sein, z.B. „Rufaufbau“ und „Verbunden“ für eine Licht-Schaltung.

For an additional gong circuit, the relay function „Establish call“ can be used. A relay can also be configured with multiple functions, for example „Establish call“ and „Connected“ for a light circuit.

Pour une sonnerie supplémentaire la fonction du relais « Appel » est utilisée. Un relais peut également être utilisé pour plusieurs fonctions, telles que « configuration d'appel » ou « connecté » dans le cas d'une commande d'éclairage.

E1. Sprechanlagen-Server auf statische Hauptnetz IP einstellen

Set intercom server to static main network IP / *Serveur d'interphone sur réseau principale IP statique*

M

Netzwerk

Hauptnetz

Network

Mainnet

Réseau

Réseau principal

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte **Netzwerk** System ? Abmelden

Übersicht Subnetz **Hauptnetz**

Hauptnetz

Hier können die Einstellungen für die Hauptnetzwerk-Seite (Heim- oder Firmennetzwerk) angepasst werden. Diese Angaben betreffen die Netzwerkanlüsse "2", "3" und "4" (als Switch verwendbar). Werkseitig läuft der Sprechanlagen-Server im Hauptnetz als DHCP-Client und bezieht über den vorhandenen Router/Gateway eine IP Adresse. Für den ersten Start ist das Gerät so schnell erreichbar. Für den dauerhaften Betrieb im Heim- oder Firmennetzwerk-Bereich sollte unbedingt noch vor der Konfiguration von Innenstationen eine feste IP Adresse eingestellt werden (DHCP-Client: Aus). Bei einer IP Adressänderung per DHCP ist der Sprechanlagen-Server sonst für die Innenstationen nicht mehr erreichbar.

Subnetz Sprechanlagen-Server Hauptnetz

IP Adressbereich des Sprechanlagen-Netzwerks IP Adresse im Hauptnetz IP Adressbereich des Heim- und Firmennetzwerks

IP Einstellungen für das Hauptnetz

DHCP-Client	Aus
IP-Adresse	192.168.255.42
IP-Netzmaske	255.255.255.0
IP-Gateway	192.168.255.250
DNS-Server	192.168.255.250

Speichern

Der Sprechanlagen-Server ist die (einzige) Anlaufstelle für Innenstationen (Geräte) im Hauptnetz.

Für den zuverlässigen Betrieb ist es unbedingt notwendig, eine statische IP Adresse festzulegen.

Wechseln Sie in den Bereich „Netzwerk/Hauptnetz“, und stellen Sie die Funktion „DHCP-Client“ auf „Aus“. Vergeben Sie bitte eine freie IP Adresse und nehmen Sie die weiteren Einstellungen entsprechend der Gegebenheiten im Hauptnetz vor.

The intercom server is the (only) contact point for indoor stations (device) in the main network.

For reliable operation, it is absolutely necessary to assign it a static IP address.

Change to the area „Network/main network“ and set the function „DHCP client“ to „Off“. Assign a free IP address and make any other setting changes necessary depending on the configuration of the main network.

Le serveur d'interphone est le (seul) point de contact des postes intérieurs (appareils) du réseau principal.

Pour un fonctionnement fiable, il est indispensable de définir une adresse IP statique.

Ouvrez la rubrique « Réseau/Réseau principal » et réglez la fonction « Client DHCP » sur « Désactivé ». Attribuez une adresse IP libre et procédez aux paramètres complémentaires en fonction des conditions du réseau principal.

F1. Innenstation konfigurieren - Registrierung über SIP ID

Configuring indoor stations - Registration / Configuration d'un poste intérieur – enregistrement



Sprechanlage

Innenbereich

Intercom

Indoor

Interphone

Intérieur

ELCOM. IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte Netzwerk System ? Abmelden

Übersicht Konfiguration Außenbereich Rufbereiche **Innenbereich**

Konten der Innenstationen

Für Teilnahme und Betrieb im Sprechanlagen-System müssen Innenstationen (Touchpanels, Software-Applikationen, IP Telefone) am Sprechanlagen-Server registriert sein. Für jede Innenstation ist ein individuelles Konto auf dem Server notwendig. Die Tabelle listet bereits definierte Konten auf. Anpassungen können mit "Bearbeiten", "Hinzufügen" und "Löschen" vorgenommen werden. Bitte beachten Sie die Installationsanleitung für weitere Informationen und Maßnahmen.

Verfügbare Innenstation-Konten

Aktiviert	Anzeigename	SIP Benutzer ID	Gerätetyp	Teilnehmer in		
<input checked="" type="checkbox"/>	Touchpanel - Wohnzimmer	301	Domovea Client	Wohnbereich (101)	<input type="button" value="Bearbeiten"/>	<input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	iPad - Fernsehzimmer	302	iOS Client	Wohnbereich (101)	<input type="button" value="Bearbeiten"/>	<input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	GalaxyTab - Arbeitszimmer	303	Android Client	Arbeitszimmer (102)	<input type="button" value="Bearbeiten"/>	<input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	IP-Telefon - Werkstatt	305	PBX / IPphone Client	Werkstatt (103)	<input type="button" value="Bearbeiten"/>	<input type="button" value="Löschen"/>

Speichern

Im ersten Schritt benötigen Sie für die Innenstationen-Geräte deren jeweils festgelegte „SIP Benutzer ID“ und die zugehörige „SIP Authentifizierung PIN“.

Diese Angaben finden Sie im Bereich „Sprechanlage/Innenbereich“ und dort in der jeweiligen Innenstationen-Definition.

Achtung: Eine „SIP Benutzer ID“ darf nicht auf mehreren Geräten verwendet werden, d.h.: jedes Gerät benötigt eine individuelle „SIP Benutzer ID“.

In the first step, you will need the „SIP user ID“ and associated „SIP authentication PIN“ assigned to each of the indoor station devices.

You can find this information in the area „Intercom / indoor area“ under the indoor station definitions.

Attention: A single SIP user ID cannot be used on multiple devices, that is: each device needs a separate SIP user ID.

Lors de la première étape, vous avez besoin des « ID utilisateurs SIP » définis respectivement pour les appareils de postes intérieurs et du code « PIN d'authentification SIP » correspondant.

Ces données figurent dans la rubrique « Interphone/ espace intérieur », dans la définition de poste intérieur respective.

Attention : Un « ID utilisateur SIP » ne doit pas être utilisé pour plusieurs appareils, c'est-à-dire : chaque appareil doit posséder son propre « ID utilisateur SIP ».

M

Sprechanlage

Innenbereich

Intercom

Indoor

Interphone

Intérieur

In der Innenstation-Client Konfiguration geben Sie folgende Daten im Bereich „Benutzerkonten“ ein:

- SIP-Server: die aktuelle „Hauptnetz IP Adresse“ des Sprechanlagen-Servers
- SIP-Benutzer ID: wie im Server festgelegt
- SIP Authentifizierung PIN: wie im Server festgelegt

Mit „Sichern“ wird der Client am Server registriert.

In the indoor station client configuration, enter the following data in the „User accounts“ area:

- SIP server: the current „Main network IP address“ of the intercom server
- SIP user ID: as defined in the server
- SIP authentication PIN: as defined in the server

When you click „Save“, the client is registered on the server.

Saisissez les données suivantes dans la configuration de client de poste intérieur, rubrique « Comptes d'utilisateurs » :

- Serveur SIP : l'« Adresse IP réseau principal » actuelle du serveur d'interphone
- ID d'utilisateur SIP : comme défini dans le serveur
- PIN d'authentification SIP : comme défini dans le serveur

Le client est enregistré dans le serveur en cliquant sur « Enregistrer ».



Geräte

Außeneinheiten

Devices

Outdoor Units

Appareils

Unités extérieures

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage **Geräte** Netzwerk System ? Abmelden

Außeneinheiten IP Geräte IP Scanner

Außeneinheiten

Durch die Definition von Außeneinheiten werden die Funktionen der im Subnetz angeschlossenen Geräte geeignet zusammengefasst und im Hauptnetz als typische Sprechanlagen-Außeneinheiten abgebildet. Alle Außeneinheiten werden im Hauptnetz als UPnP-Geräte angekündigt. Dies gewährleistet das schnelle Auffinden von Außeneinheiten im Netzwerk, den bequemen Gerätezugriff sowie die vereinfachte Konfiguration von Apps und zu integrierenden Systemen. Um die Konfiguration zu erleichtern, empfehlen wir, aussagekräftige Bezeichnungen für die Außeneinheiten zu verwenden. Klicken Sie "Bearbeiten" um entsprechende Anpassungen vorzunehmen, bzw. "Hinzufügen" um weitere Außeneinheiten anzulegen.



Außeneinheiten

Aktiviert	Bezeichnung	Gerätetyp	IP Türlautsprecher-Modul	IP Kamera	
<input checked="" type="checkbox"/>	Außestation 1	Video-Außestation	IP Türlautsprecher-Modul 1	IP Kamera-Modul 1	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Außestation 2	Video-Außestation	IP Türlautsprecher-Modul 2	IP Kamera-Modul 2	<input type="button" value="Bearbeiten"/> <input type="button" value="Löschen"/>

Speichern

In einem zweiten Schritt müssen die Außenstation-Definitionen an die Innenstationen-Clients übergeben werden.

Ein spezielle Zusammenfassung aller notwendigen Informationen für die Innenstationen, finden Sie im Bereich „Geräte/Außenstationen“. Klicken Sie bitte auf die jeweilige Außenstation-Bezeichnung.

In the next step, the outdoor station definitions must be provided to the indoor station clients.

You can find a special summary of all the information needed for the indoor stations in the area „Devices/outdoor stations“. Please click each outdoor station name.

Lors d'une seconde étape, les définitions de postes extérieurs doivent être transmises aux clients de postes intérieurs.

Un résumé spécifique de toutes les informations nécessaires aux postes intérieurs figure dans la rubrique « Appareils/Postes extérieurs ». Cliquez sur la désignation de poste extérieur respective.



Geräte

Außeneinheiten

Devices

Outdoor Units

Appareils

Unités extérieures

Konfigurationsdaten für das ELCOM Videofon	
Um Ihre ELCOM-Apps zur Nutzung dieser Außeneinheit zu konfigurieren, navigieren Sie innerhalb der ELCOM-App zu "Einstellungen -> Eingang & Kamera" und tragen die folgenden Werte in den Eingang/Kamera-Bereich Ihrer Wahl ein.	
ELCOM Videofon - Eingänge & Kamera	
Benutzung:	Active
Betriebsmodus:	LBM/CBM
Video-URL:	192.168.255.42:8021/mjpg/video.mjpg
Benutzername:	camuser
Passwort:	view
SIP-ID Eingang:	201

In der Innenstation-Konfiguration geben Sie die gezeigten Daten im Bereich „Eingang & Kamera“ ein:

- Verwendung auf „Aktiv“ stellen
- Betriebsmodus auswählen
- Video-URL im Format:
Sprechanlagen-Server-IP:Port/mjpg/video.mjpg
- Video-Stream: Benutzername und Passwort
- SIP-ID des betreffenden Eingangs

Die Außenstation ist damit für den Client verfügbar.

In the indoor station client configuration, enter the data displayed in the „Entrance & Camera“ area:

- Set usage to „Active“
- Select mode
- Video-URL in format:
IP intercom server:Port/mjpg/video.mjpg
- Video stream: Username and password
- SIP ID of the entrance affected

The outdoor station is then available for the client.

Saisissez les données affichées dans la rubrique « Entrée et caméra » dans la configuration de poste intérieur :

- Régler l'utilisation sur « Active ».
- Sélection du mode de fonctionnement
- URL vidéo au format : IP de serveur d'interphone :
Port/mjpg/video.mjpg
- Flux vidéo : Nom d'utilisateur et mot de passe
- IP SIP de l'entrée correspondante

Le poste extérieur est alors accessible pour le client.

M

Sprechanlage

Übersicht

Intercom

Overview

Interphone

Vue d'ensemble

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

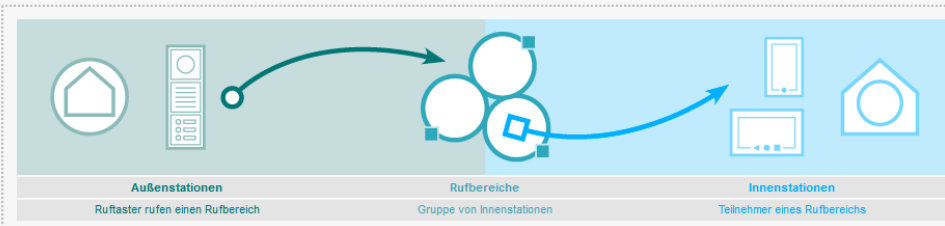
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Sprechanlagen-Übersicht

Diese Seite zeigt die aktuelle Sprechanlagen-Systemkonfiguration mit Außen- und Innenstation-Konten und deren Teilnahme in Rufbereichen. Am System registrierte und damit verfügbare Geräte sind mit einem Testbutton gekennzeichnet. Durch Klick auf "Test" wird das jeweilige Gerät angerufen und nach Rufannahme eine serverseitige Audiodatei abgespielt. Korrektes Anruferverhalten kann so schnell festgestellt werden.



Sprechanlagen-Übersicht

Außenbereich				Innenbereich			
Außenstation 1				Wohnbereich			
	Haupteingang	192.168.42.41	201		Touchpanel - Wohnzimmer	192.168.255.20	Domovea Client 301
Außenstation 2				Arbeitszimmer			
	Nebeneingang	192.168.42.42	202		iPad - Fernsehzimmer	192.168.255.30	iOS Client 302
				Werkstatt			
					GalaxyTab - Arbeitszimmer	192.168.255.31	Android Client 303
					IP-Telefon - Werkstatt	192.168.255.250	PBX / IPphone Client 305

Die korrekte Konfiguration der Innenstationen und deren Anmeldung am System wird in der Sprechanlagen-Übersicht anhand der „Test“-Buttons geprüft und angezeigt.

Führen Sie nun Testanrufe von/zu den Innenstationen und von/zu Außenstationen durch, um deren Video- und Anruf-Verhalten zu prüfen.

Funktioniert das System wie gewünscht, dann ist jetzt der Zeitpunkt um die Konfiguration zu sichern.

The correct configuration of the indoor stations and their registration in the system is tested and displayed in the intercom overview using the „Test“ button.

Now carry out test calls from/to the indoor stations and from/to outdoor stations to test their video and calling behaviour.

If the system works as desired, then it is time to back up the configuration.

La configuration correcte des postes intérieurs et leur connexion au système est contrôlée et affichée dans la vue d'ensemble d'interphone à l'aide des boutons « Test ».

Effectuez des appels de test depuis/vers les postes intérieurs et depuis/vers les postes extérieurs afin de tester leur comportement vidéo et d'appel.

Si le système fonctionne correctement, vous devez sauvegarder la configuration.

M

Sprechanlage

Konfiguration

Intercom

Configuration

Interphone

Configuration

The screenshot shows the ELCOM web interface for an IP intercom server (ISS-300). The interface is in German and includes a navigation menu with options like 'Sprechanlage', 'Geräte', 'Netzwerk', 'System', and 'Abmelden'. The main content area is titled 'Konfigurations-Generator' and provides instructions on how to generate a configuration backup. It includes a diagram showing the relationship between external stations, call areas, and internal stations. Below the diagram, there are input fields for 'Anzahl der Außenstationen' (set to 1) and 'Anzahl der Rufbereiche' (set to 1). A 'Generieren' button is visible. The 'Konfigurations-Verwaltung' section includes a 'Herunterladen' button (checked) and a 'Hochladen' button. A warning message states: 'Bitte beachten: Durch das Hochladen einer Konfiguration wird die bestehende Sprechanlagen-Konfiguration vollständig überschrieben.'

Nach erfolgreicher Prüfung und Abnahme durch den Kunden, sollte die Konfiguration der Sprechanlagen-Installation gesichert werden. Die Sicherung kann für Servicezwecke, z.B. nach Änderungen am System, sehr hilfreich sein.

Gehen Sie in den Bereich: „Sprechanlage/Konfiguration“ und betätigen Sie unter „Konfigurations-Verwaltung“ den „Herunterladen“-Button. Eine Archivdatei mit den Konfigurations-Einstellungen wird nun auf Ihren PC gesichert.

After successful testing and acceptance by the customer, the configuration of the intercom installation should be backed up. The backup can be very useful for service. e.g. after changes are made to the system.

Go to the area: „Intercom/Configuration“ and there, under „Configuration management“, press the „Download“ button. An archival file with the configuration settings is now backed up to your PC.

Après le contrôle réussi et la réception par le client, la configuration de l'installation d'interphone doit être sauvegardée. La sauvegarde peut s'avérer très utile pour la maintenance, par ex. après des modifications du système.

Ouvrez la rubrique : « Interphone/Configuration » et actionnez le bouton « Télécharger » sous « Gestion de la configuration ». Un fichier d'archives avec les paramètres de configuration est alors enregistrée sur votre PC.

G3. Administrator-Passwort ändern

Changing the administrator password / *Modification du mot de passe d'administrateur*

M

System

Passwort

System

Password

Système

Mot de passe

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage Geräte Netzwerk **System** ? Abmelden

Gerätename **Passwort** Zeit Werkseinstellungen Firmware Neustart

Administrator-Passwort

Ändern Sie hier das Passwort für den System-Administrator (Benutzername root)

Passwort

.....

Passwort wiederholen

H2uvWT95mgF5sk34F9TM5SXk

Zurücksetzen

Senden

Der Sprechanlagen-Server enthält sämtliche Konfigurations- und Zugriffsdaten der einzelnen Geräte. Deshalb ist es unbedingt notwendig und wird von uns ausdrücklich empfohlen, ein sicheres Administrator-Passwort zu vergeben.

Gehen Sie in den Bereich: „System/Passwort“ und vergeben Sie ein ausreichend sicheres Passwort. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Senden“.

The intercom server contains all the configuration and access data for the individual devices. So it is absolutely necessary and we explicitly recommend that you assign a secure administrator password.

Go to the area: „System/Password“ and assign a sufficiently secure password. Confirm your input with „Send“.

Le serveur d'interphone contient toutes les données de configuration et d'accès des différents appareils. Il est donc indispensable, et nous le recommandons explicitement, d'attribuer un mot de passe d'administrateur sécurisé.

Ouvrez la rubrique : « Système/Mot de passe » et attribuez un mot de passe suffisamment sûr. Confirmez la saisie par « Envoyer ».

G4. Vom Sprechanlagen-Server abmelden

Logging off the intercom server / Déconnexion du serveur d'interphone

M

Abmelden

Logout

Deconnexion

ELCOM.

IP Sprechanlagen-Server ISS-300

DE EN FR

Sprechanlage

Geräte

Netzwerk

System

?

Abmelden

Übersicht

Konfiguration

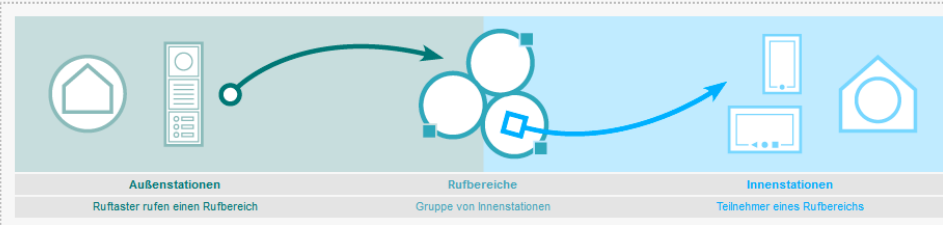
Außenbereich

Rufbereiche

Innenbereich

Sprechanlagen-Übersicht

Diese Seite zeigt die aktuelle Sprechanlagen-Systemkonfiguration mit Außen- und Innenstation-Konten und deren Teilnahme in Rufbereichen. Am System registrierte und damit verfügbare Geräte sind mit einem Testbutton gekennzeichnet. Durch Klick auf "Test" wird das jeweilige Gerät angerufen und nach Rufannahme eine serverseitige Audiodatei abgespielt. Korrektes Anruferverhalten kann so schnell festgestellt werden.



Sprechanlagen-Übersicht

Außenbereich				Innenbereich				
Außenstation 1				Wohnbereich				101
	Haupteingang	192.168.42.41	201		Touchpanel - Wohnzimmer	192.168.255.20	Domovea Client	301
Außenstation 2				Arbeitszimmer				102
	Nebeneingang	192.168.42.42	202		IPad - Fernsehzimmer	192.168.255.30	iOS Client	302
				Werkstatt				103
					GalaxyTab - Arbeitszimmer	192.168.255.31	Android Client	303
					IP-Telefon - Werkstatt	192.168.255.250	PBX / IPphone Client	305

Mit dem „Abmelden“-Button verlassen Sie die Konfigurations-Oberfläche des Sprechanlagen-Servers.

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben die Inbetriebnahme der IP Sprechanlage erfolgreich durchgeführt.

Click the „Log off“ button to leave the configuration user interface of the intercom server.

Congratulations!

You have successfully completed the start-up of the IP intercom.

Le bouton « Déconnecter » vous permet de quitter l'interface de connexion du serveur d'interphone.

Félicitations !

Vous avez terminé avec succès la mise en service de votre interphone IP.

ELCOM.

ELCOM Kommunikation GmbH

Gottfried-Leibniz-Straße 1
74172 Neckarsulm
Germany

www.elcom.de